DEWALT®

www.DEWALT.com

DW713

English ***(original instructions)*** **9**

Français *(traduction de la notice d'instructions originale)* **17**

العربية (مترجم عن التعليمات الأصلية) **26**

Copyright DEWALT

Figure 1
شكل 1

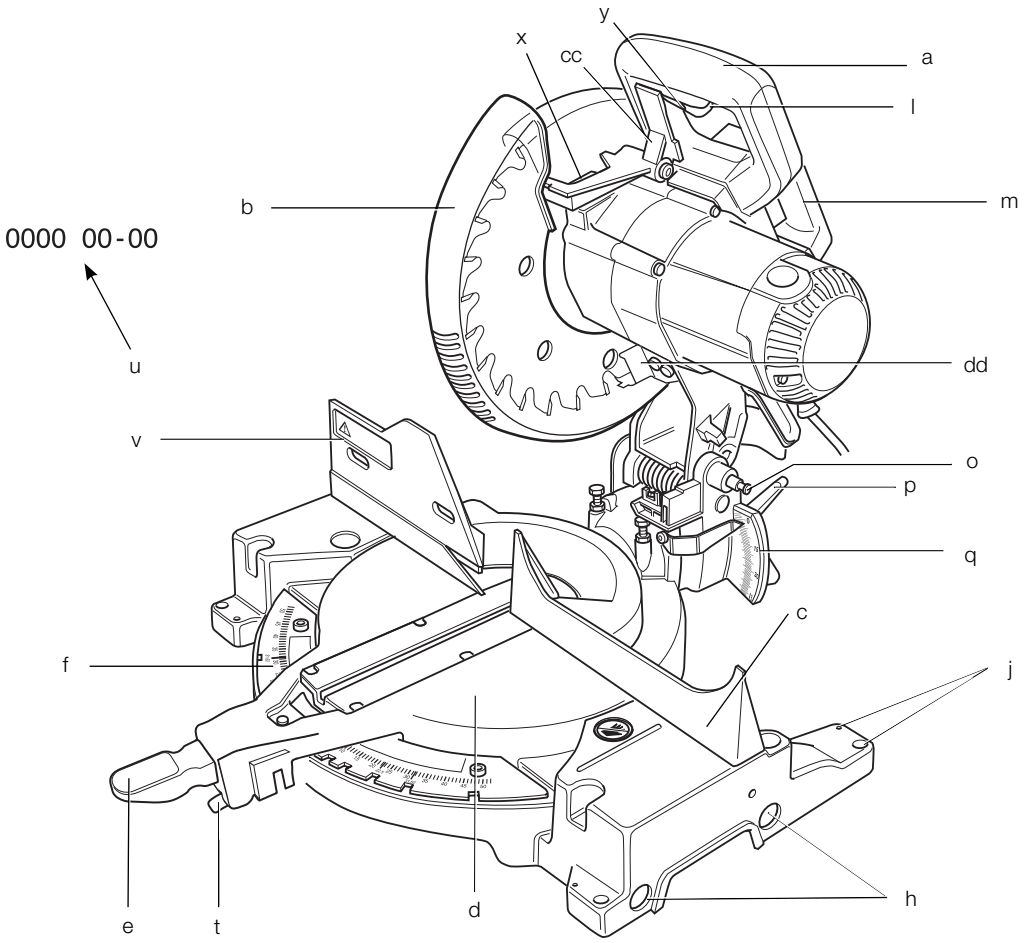


Figure 2
شكل 2

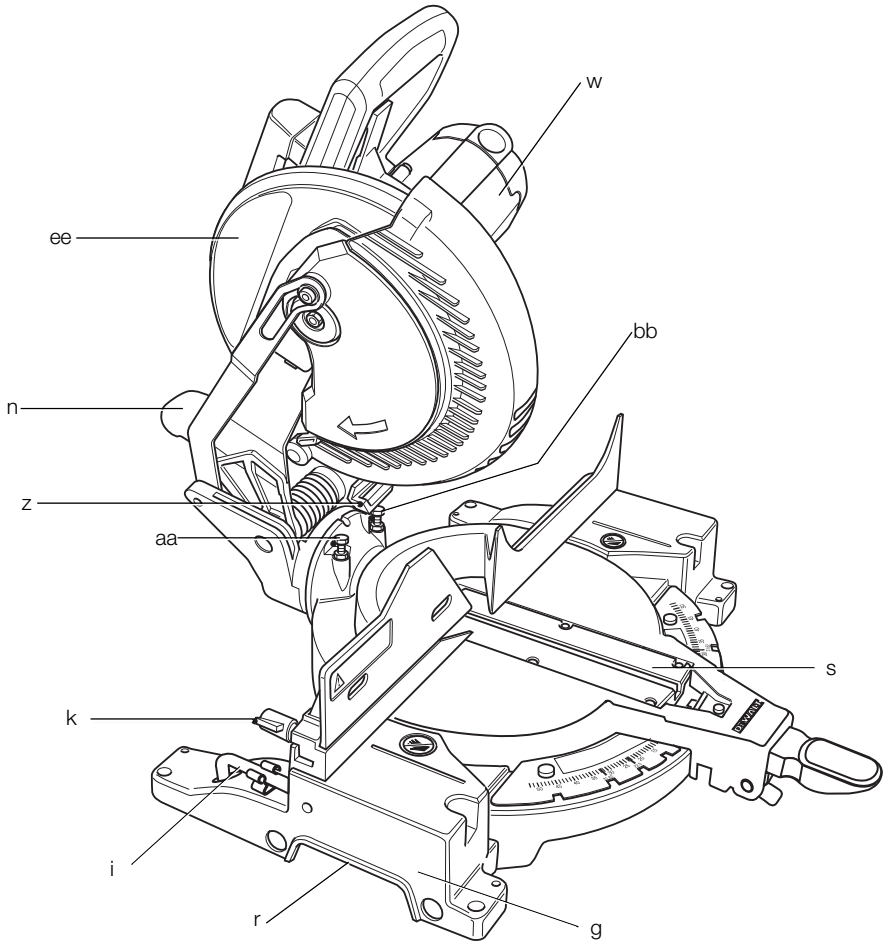


Figure 3

شكل 3

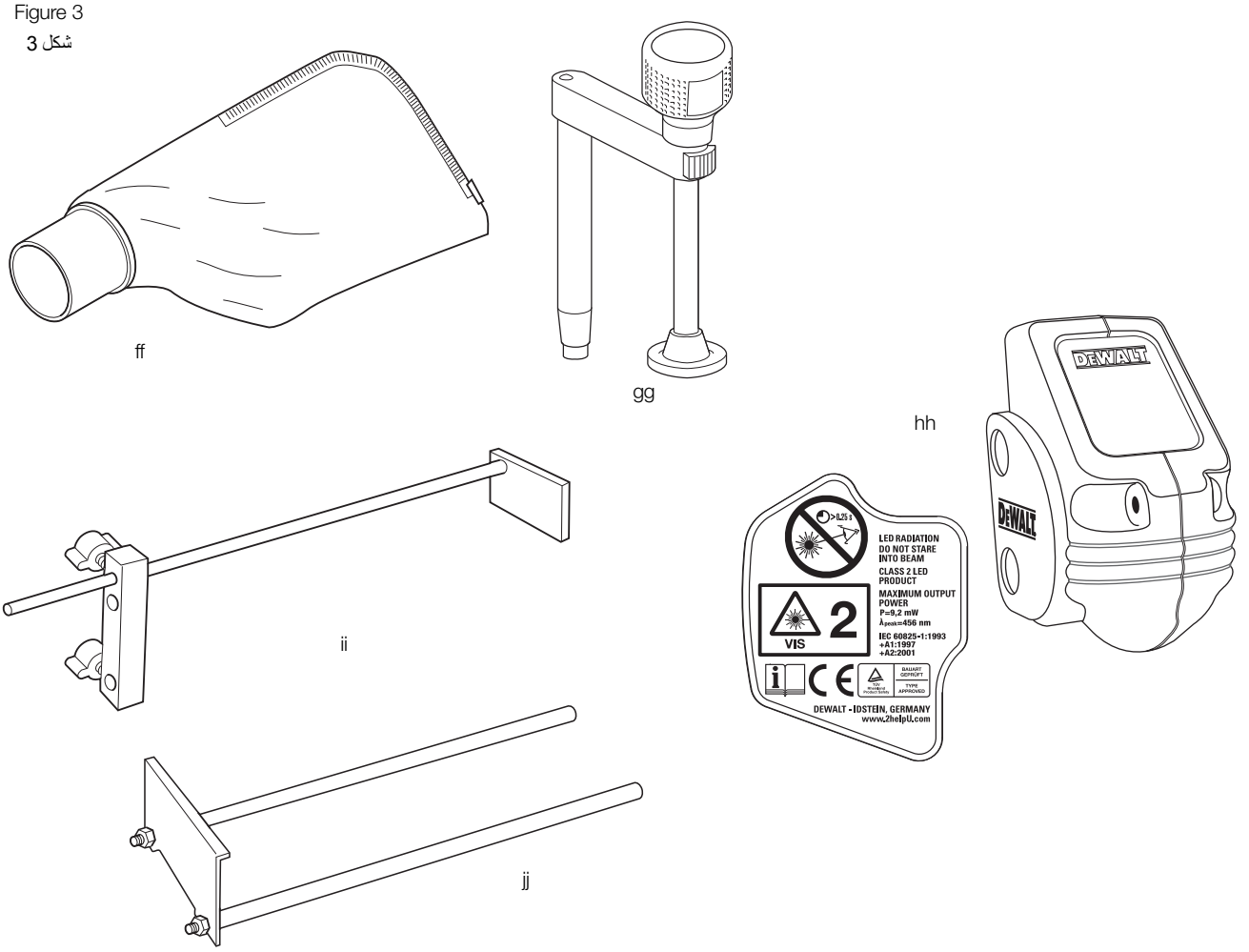


Figure 4

شكل 4

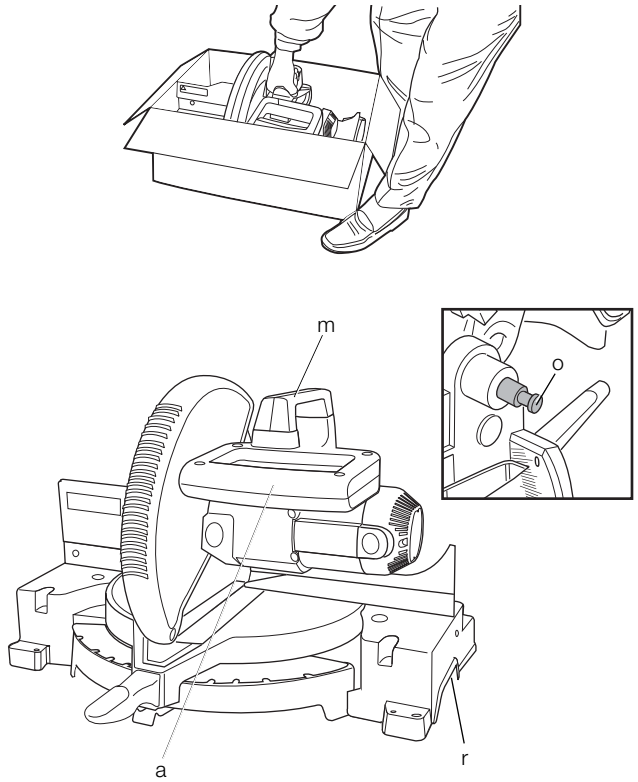


Figure 5

شكل 5

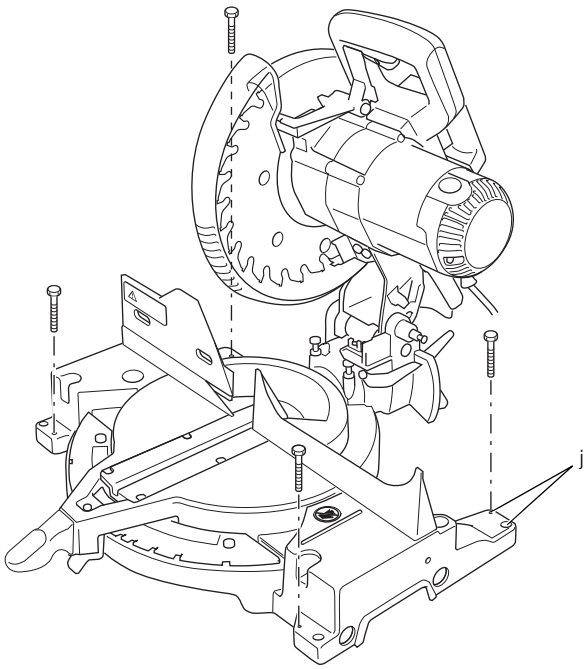


Figure 6
شكل 6

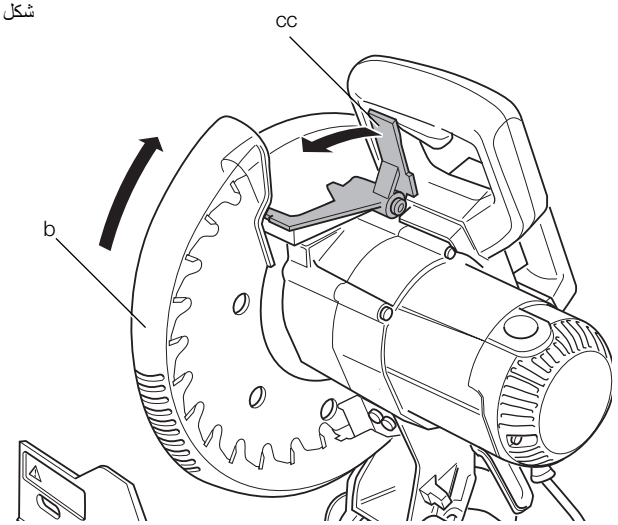


Figure 7
شكل 7

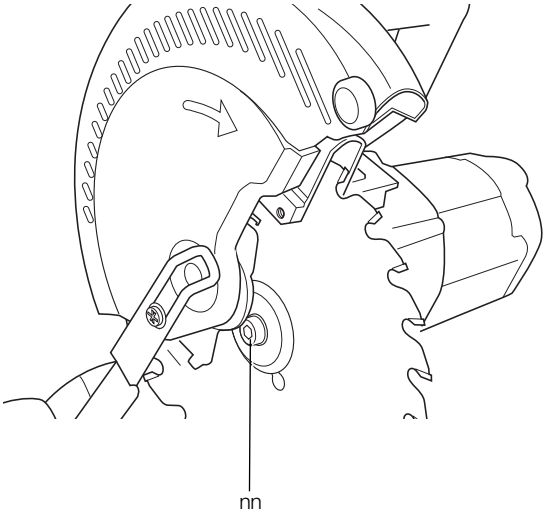


Figure 8
شكل 8

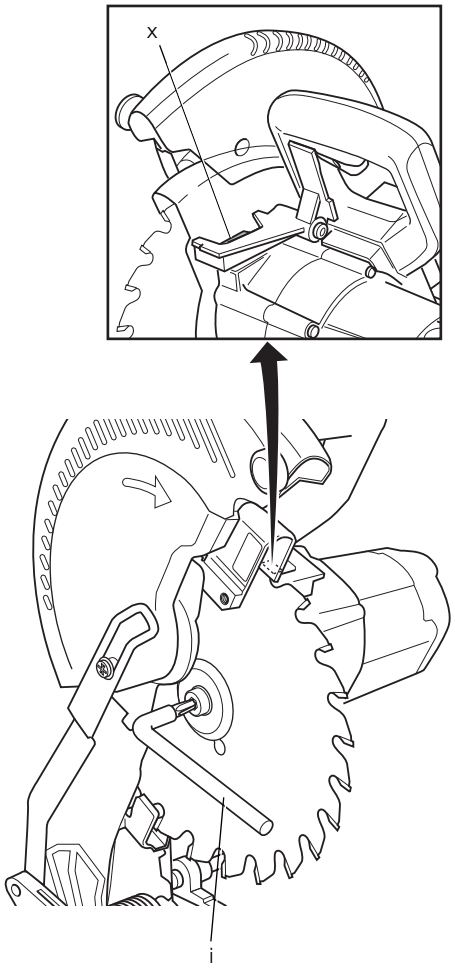


Figure 9
شكل 9

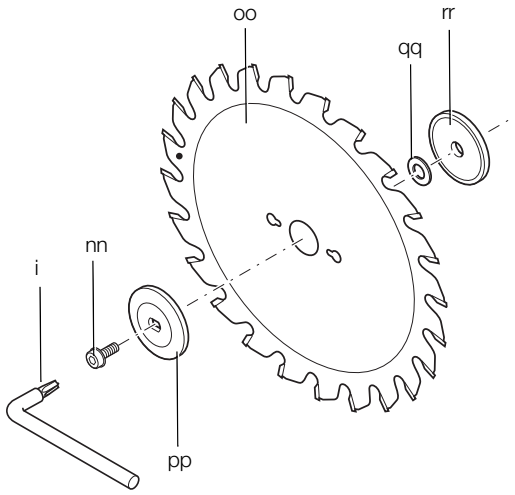


Figure 10
شكل 10

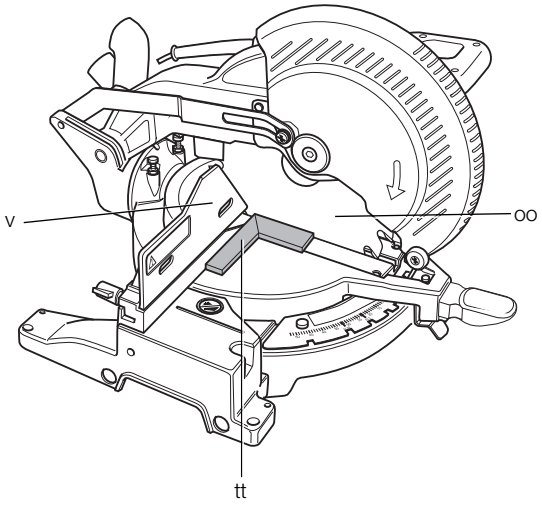


Figure 11 / لكش 11

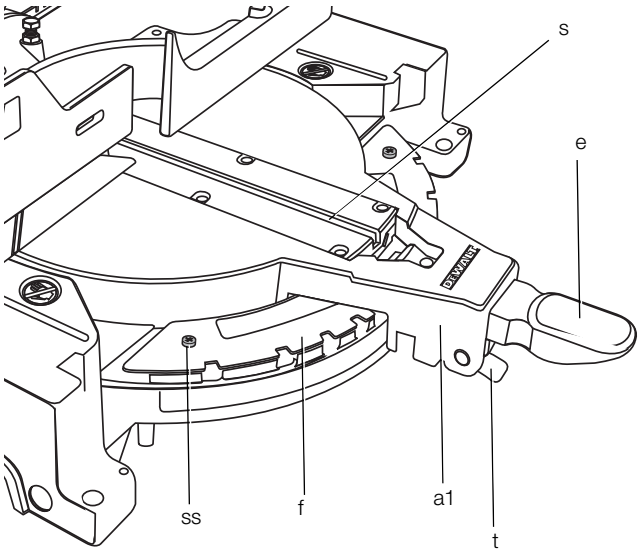


Figure 12
شكل 12

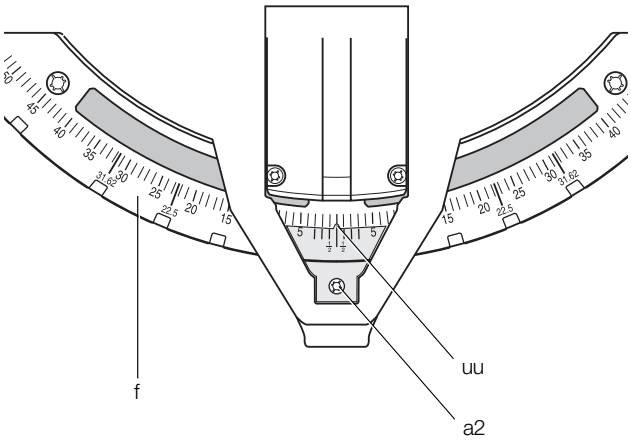


Figure 13
شكل 13

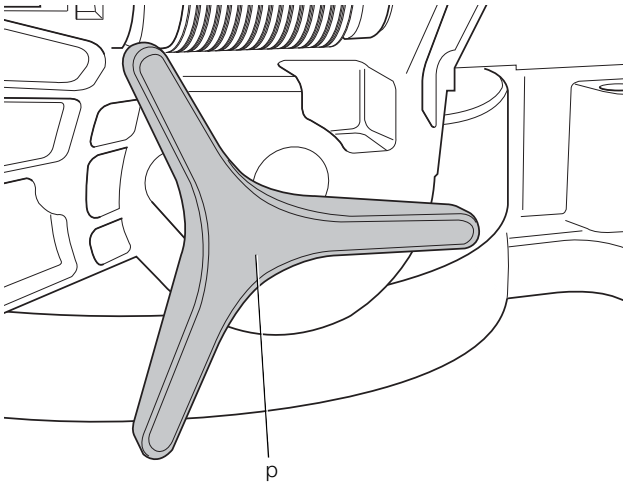


Figure 14
شكل 14

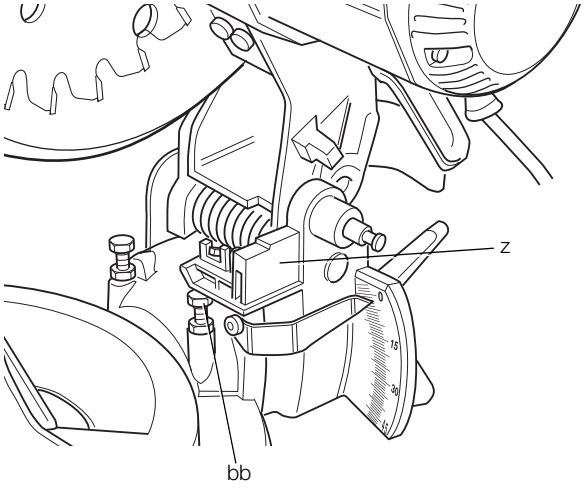


Figure 15
شكل 15

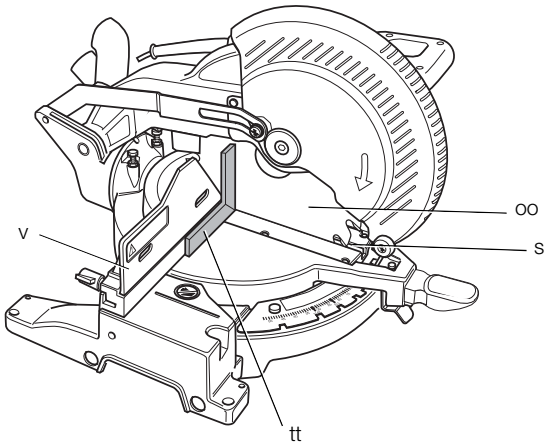


Figure 16
شكل 16

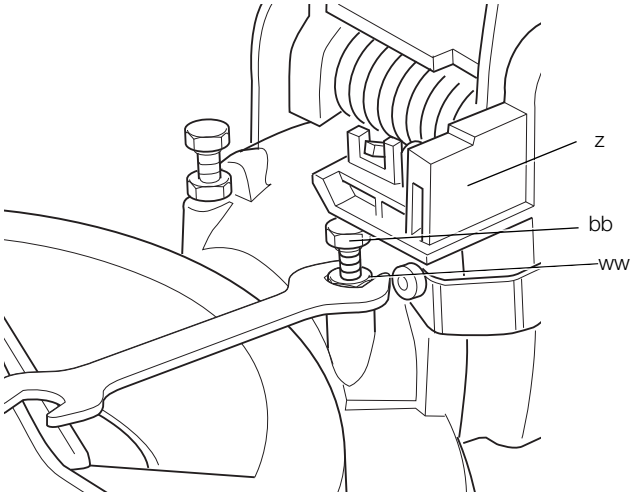


Figure 17
شكل 17

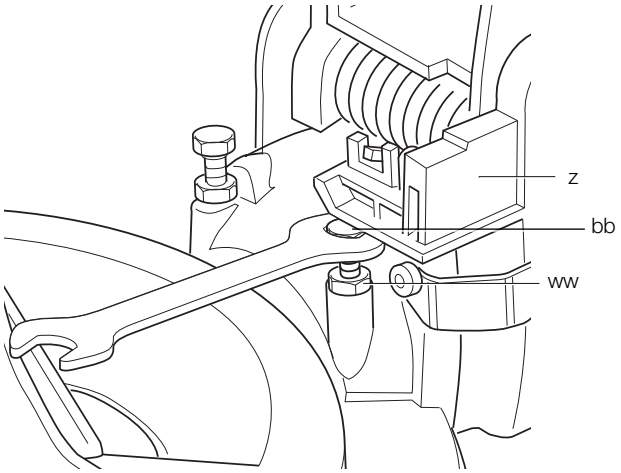


Figure 18
شكل 18

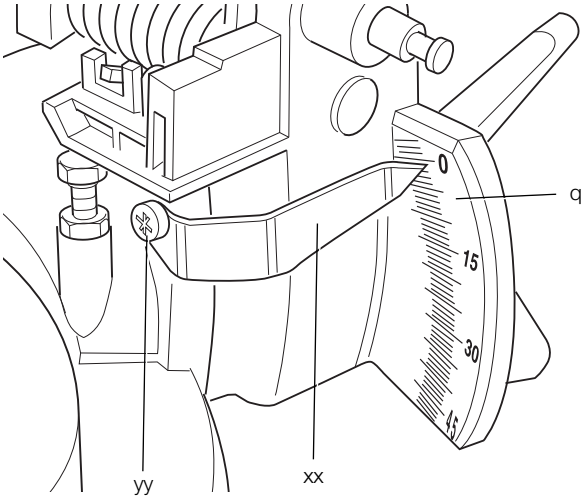


Figure 19 / لشكل 19

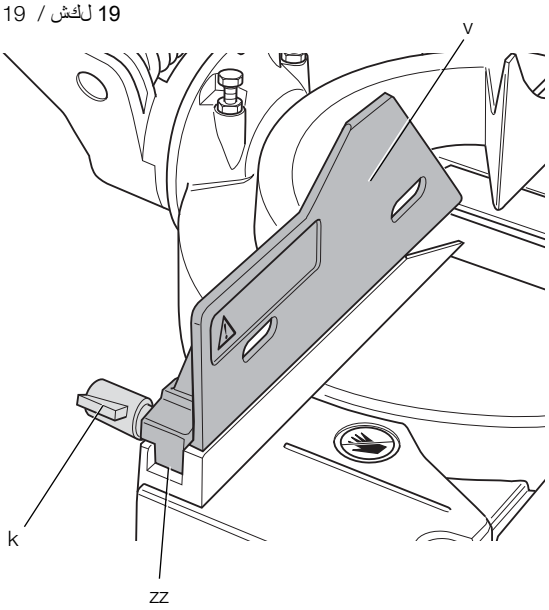


Figure 20 / لشكل 20

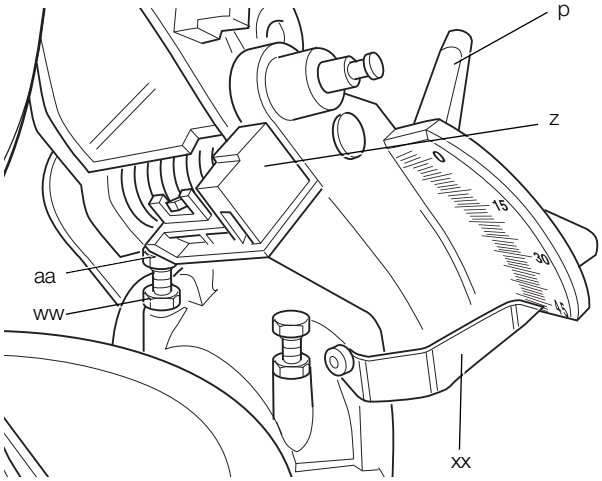


Figure 21
شكل 21

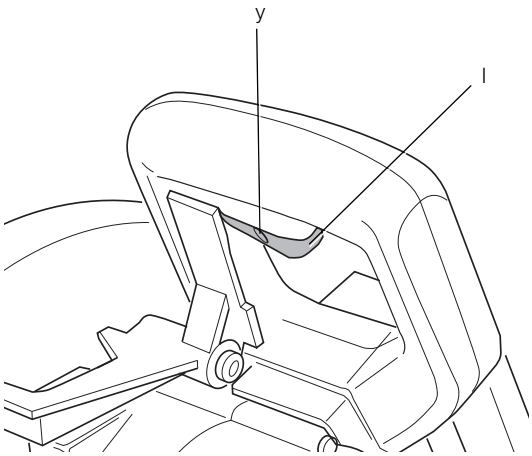


Figure 22
شكل 22

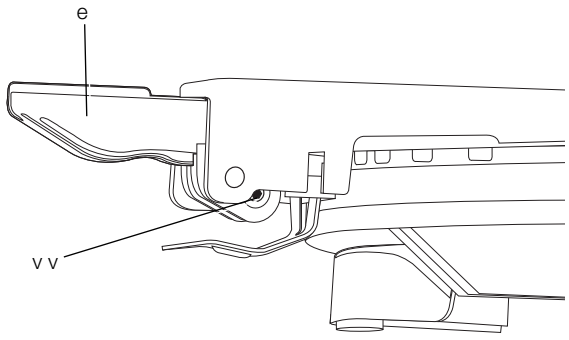


Figure 23
شكل 23

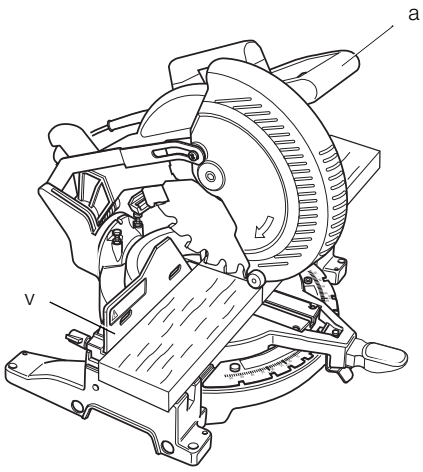


Figure 24
شكل 24

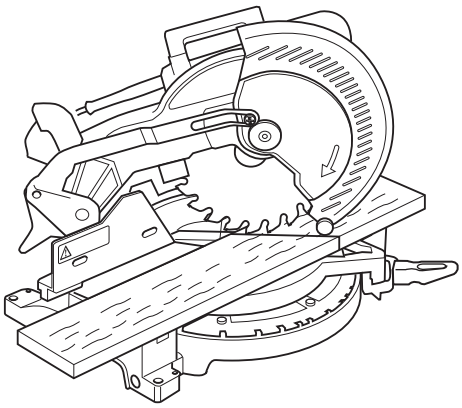


Figure 25
شكل 25

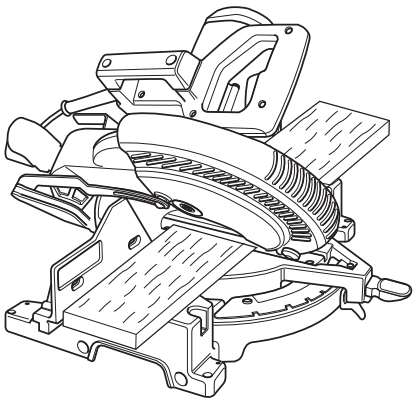


Figure 26
شكل 26

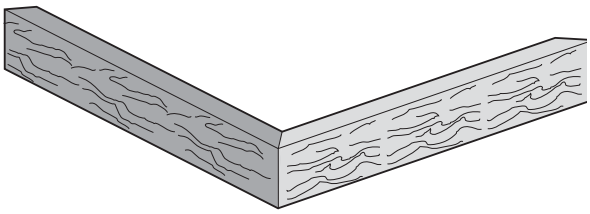


Figure 27
شكل 27

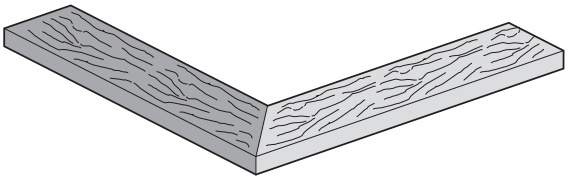


Figure 28
شكل 28

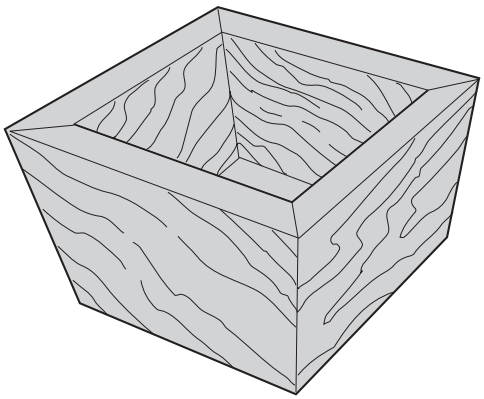


Figure 29
شكل 29

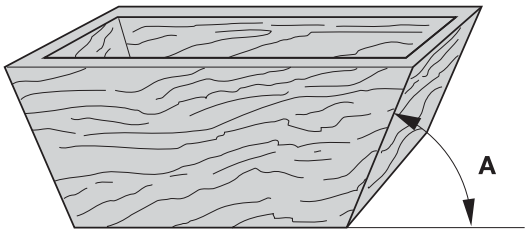


Figure 30
شكل 30

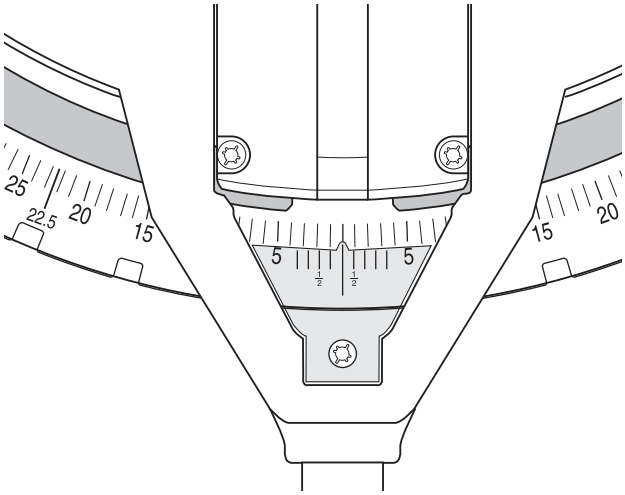


Figure 31
شكل 31

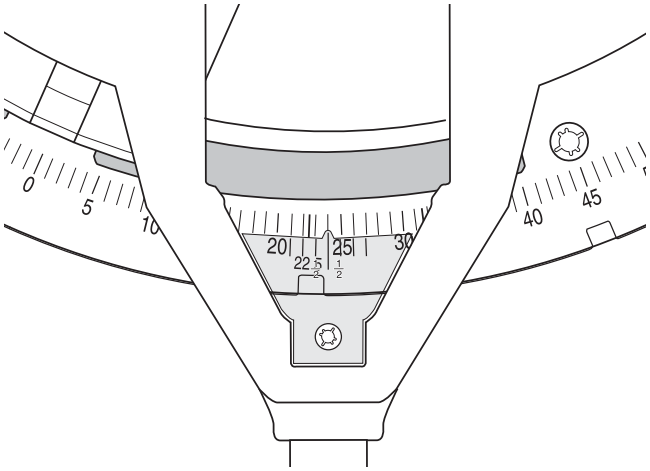


Figure 32
شكل 32

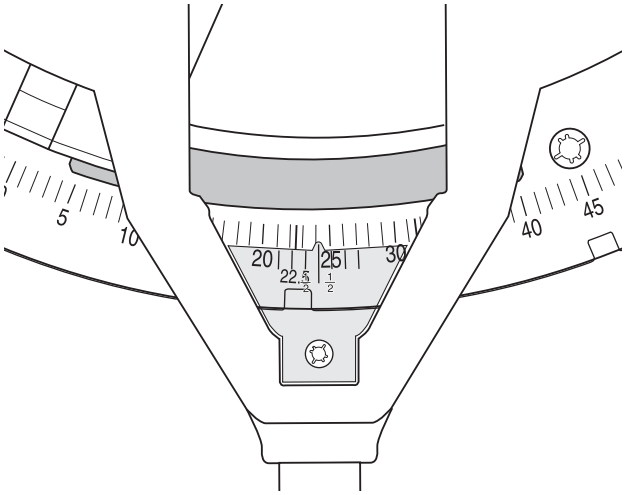


Figure 34
شكل 34

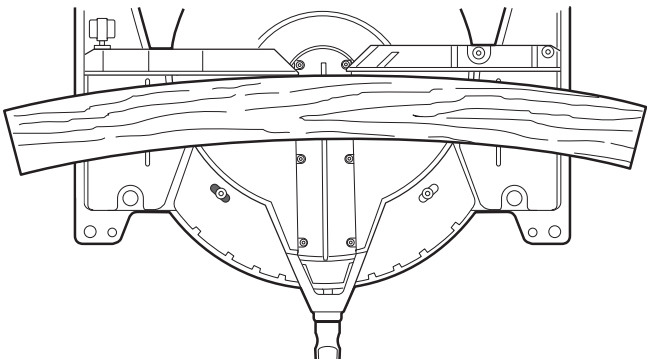


Figure 35
شكل 35

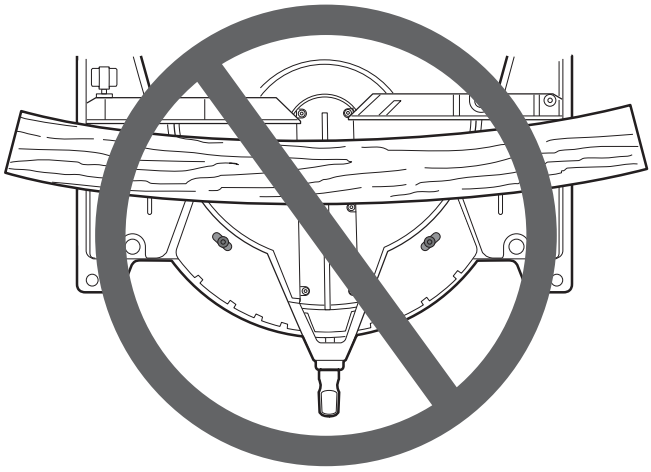
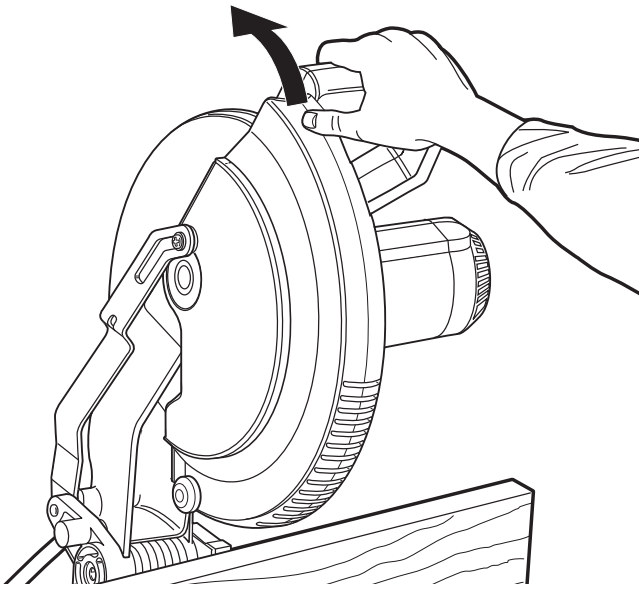


Figure 36
شكل 36



MITRE SAW DW713

Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical Data

		DW713
Voltage	V_{AC}	220/240
		120
Type		2
Power input	W	1600
Blade diameter	mm	250
Max. blade speed	min^{-1}	5000
Max. cross-cut capacity 90°	mm	162
Max. mitre capacity 45°	mm	114
Max. depth of cut 90°	mm	90
Max. depth of bevel cross-cut 45°	mm	58
Mitre (max. positions)	left	50°
	right	50°
Bevel (max. positions)	left	48°
	right	3°
0° mitre		
Resulting width at max. height 90 mm	mm	95
Resulting height at max. width 90 mm	mm	41
45° mitre		
Resulting width at max. height 90 mm	mm	67
Resulting height at max. width 90 mm	mm	41
45° bevel		
Resulting width at max. height 61 mm	mm	95
Resulting height at max. width 161 mm	mm	25
31.62° mitre, 33.85° bevel		
Resulting height at max. width 133 mm	mm	20
Automatic blade brake time	s	< 10.0
Weight	kg	15

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

DANGER: *Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided,* ***will*** *result in* ***death or serious injury****.*

WARNING: *Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided,* ***could*** *result in* ***death or serious injury****.*

CAUTION: *Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided,* ***may*** *result in* ***minor or moderate injury****.*

NOTICE: *Indicates a practice* ***not related to personal injury*** *which, if not avoided,* ***may*** *result in* ***property damage****.*

Denotes risk of electric shock.

Denotes risk of fire.

Safety Instructions

WARNING! *When using electric tools basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury including the following.*

Read all these instructions before attempting to operate this product and save these instructions.

SAVE THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE

General Safety Rules

1. ***Keep work area clear.***

   Cluttered areas and benches invite injuries.

2. ***Consider work area environment.***

   Do not expose the tool to rain. Do not use the tool in damp or wet conditions. Keep the work area well lit (250–300 Lux). Do not use the tool where there is a risk of causing fire or explosion, e.g., in the presence of flammable liquids and gases.

3. ***Guard against electric shock.***

   Avoid body contact with earthed surfaces (e.g., pipes, radiators, cookers and refrigerators). When using the tool under extreme conditions (e.g., high humidity, when metal swarf is being produced, etc.), electric safety can be improved by inserting an isolating transformer or a (FI) earth-leakage circuit-breaker.

4. ***Keep other persons away.***

   Do not let persons, especially children, not involved in the work, touch the tool or the extension cord and keep them away from the work area.

5. ***Store idle tools.***

   When not in use, tools must be stored in a dry place and locked up securely, out of reach of children.

6. ***Do not force the tool.***

   It will do the job better and safer at the rate to which it was intended.

7. ***Use the right tool.***

   Do not force small tools to do the job of a heavy duty tool. Do not use tools for purposes not intended; for example do not use circular saws to cut tree limbs or logs.

8. ***Dress properly.***

   Do not wear loose clothing or jewellery, as these can be caught in moving parts. Non-skid footwear is recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.

9. ***Use protective equipment.***

   Always use safety glasses. Use a face or dust mask if working operations create dust or flying particles. If these particles might be considerably hot, also wear a heat-resistant apron. Wear ear protection at all times. Wear a safety helmet at all times.

10. ***Connect dust extraction equipment.***

    If devices are provided for the connection of dust extraction and collecting equipment, ensure these are connected and properly used.

11. ***Do not abuse the cord.***

    Never yank the cord to disconnect it from the socket. *Keep the cord away from heat, oil and sharp edges. Never carry the tool by its cord.*

12. ***Secure work.***

    Where possible use clamps or a vice to hold the work. It is safer than using your hand and it frees both hands to operate the tool.

13. ***Do not overreach.***

    Keep proper footing and balance at all times.

14. ***Maintain tools with care.***

    Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Inspect tools periodically and if damaged have them repaired by an authorized service facility. Keep handles and switches dry, clean and free from oil and grease.

15. ***Disconnect tools.***

    When not in use, before servicing and when changing accessories such as blades, bits and cutters, disconnect tools from the power supply.

16. ***Remove adjusting keys and wrenches.***

    Form the habit of checking to see that adjusting keys and wrenches are removed from the tool before operating the tool.

17. ***Avoid unintentional starting.***

    Do not carry the tool with a finger on the switch. Be sure that the tool is in the "off" position before plugging in.

18. ***Use outdoor extension leads.***

    Before use, inspect the extension cable and replace if damaged. When the tool is used outdoors, use only extension cords intended for outdoor use and marked accordingly.

19. ***Stay alert.***

    Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate the tool when you are tired or under the influence of drugs or alcohol.

20. ***Check for damaged parts.***

    Before use, carefully check the tool and mains cable to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service centre unless otherwise indicated in this instruction manual. Have defective switches replaced by an authorized service centre. Do not use the tool if the switch does not turn it on and off. Never attempt any repairs yourself.

    ***WARNING!** The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.*

21. ***Have your tool repaired by a qualified person.***

    This electric tool complies relevant safety rules. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts; otherwise this may result in considerable danger to the user.

Additional Safety Rules for Mitre Saws

- *The machine is provided with a special configured power supply cord which can only be replaced by the manufacturer or its authorised service agent.*
- *Do not use the saw to cut other materials than those recommended by the manufacturer.*
- *Do not operate the machine without guards in position, or if guards do not function or are not maintained properly.*
- *Ensure that the arm is securely fixed when performing bevel cuts.*
- *Keep the floor area around the machine level, well-maintained and free of loose materials, e.g., chips and cut-offs.*
- *Use correctly sharpened saw blades. Observe the maximum speed mark on the saw blade.*
- *Make sure all locking knobs and clamp handles are tight before starting any operation.*
- *Never place either hand in the blade area when the saw is connected to the electrical power source.*
- *Never attempt to stop a machine in motion rapidly by jamming a tool or other means against the blade; serious accidents can occur.*
- *Before using any accessory consult the instruction manual. The improper use of an accessory can cause damage.*
- *Use a holder or wear gloves when handling a saw blade.*
- *Ensure that the saw blade is mounted correctly before use.*
- *Make sure that the blade rotates in the correct direction.*
- *Do not use blades of larger or smaller diameter than recommended. For the proper blade rating refer to the technical data. Use only the blades specified in this manual, complying with EN 847-1.*
- *Consider applying specially designed noise-reduction blades.*
- *Do not use HSS blades.*
- *Do not use cracked or damaged saw blades.*
- *Do not use any abrasive or diamond discs.*
- *Never use your saw without the kerf plate.*
- *Raise the blade from the kerf in the workpiece prior to releasing the switch.*
- *Do not wedge anything against the fan to hold the motor shaft.*
- *The blade guard on your saw will automatically raise when the arm is brought down; it will lower over the blade when head lock up release lever (cc) is pushed.*
- *Never raise the blade guard manually unless the saw is switched off. The guard can be raised by hand when installing or removing saw blades or for inspection of the saw.*
- *Check periodically that the motor air slots are clean and free of chips.*
- *Replace the kerf plate when worn. Refer to service parts list included.*
- *Disconnect the machine from the mains before carrying out any maintenance work or when changing the blade.*
- *Never perform any cleaning or maintenance work when the machine is still running and the head is not in the rest position.*
- *When possible, always mount the machine to a bench.*
- *If you use an LED to indicate the cutting line, make sure that the LED is of class 2 according to EN 60825-1. Do not replace an LED diode with a different type. If damaged, have the LED repaired by an authorised repair agent.*
- *The front section of the guard is louvered for visibility while cutting. Although the louvers dramatically reduce flying debris, they are openings in the guard and safety glasses should be worn at all times when viewing through the louvers.*
- *Connect the saw to a dust collection device when sawing wood. Always consider factors which influence exposure of dust such as:*
  - *— type of material to be machined (chip board produces more dust than wood);*
  - *— sharpness of the saw blade;*
  - *— correct adjustment of the saw blade,*
  - *— dust extractor with air velocity not less than 20 m/s.*

  Ensure that the local extraction as well as hoods, baffles and chutes are properly adjusted.
- *Please be aware of the following factors influencing exposure to noise:*
  - *— use saw blades designed to reduce the emitted noise;*
  - *— use only well sharpened saw blades;*
- *Machine maintenance shall be conducted periodically;*
- *Machine faults, including guards or saw blade, shall be reported as soon as they are discovered;*
- *Provide adequate general or localized lighting;*
- *Ensure the operator is adequately trained in the use, adjustment and operation of the machine;*
- *Ensure that any spacers and spindle rings are suitable for the purpose as stated in this manual.*
- *Refrain from removing any cut-offs or other parts of the workpiece from the cutting area while the machine is running and the saw head is not in the rest position*
- *Never cut workpieces shorter than 30 mm.*
- *Without additional support the machine is designed to accept the maximum workpiece size of:*
  - *– Height 90 mm by width 90 mm by length 500 mm*
  - *– Longer workpieces need to be supported by suitable additional table, e.g. DE7080. Always clamp the workpiece safely.*
- *In case of an accident or machine failure, immediately turn the machine off and disconnect machine from the power source.*
- *Report the failure and mark the machine in suitable form to prevent other people from using the defective machine.*
- *When the saw blade is blocked due to abnormal feed force during cutting, turn the machine off and disconnect it from power supply. Remove the workpiece and ensure that the saw blade runs free. Turn the machine on and start new cutting operation with reduced feed force.*
- *Never cut light alloy, especially magnesium.*
- *Whenever the situation allows, mount the machine to a bench using bolts with a diameter of 8 mm and 80 mm in length.*

Residual Risks

The following risks are inherent to the use of saws:

– *injuries caused by touching the rotating parts*

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

– *Impairment of hearing.*

– *Risk of accidents caused by the uncovered parts of the rotating saw blade.*

– *Risk of injury when changing the blade.*

– *Risk of squeezing fingers when opening the guards.*

– *Health hazards caused by breathing dust developed when sawing wood, especially oak, beech and MDF.*

The following factors increase the risk of breathing problems:

– *No dust extractor connected when sawing wood.*

– *Insufficient dust extraction caused by uncleaned exhaust filters.*

Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:

Read instruction manual before use.

Wear ear protection.

Wear eye protection.

Carrying point

Keep hands away from blade.

DATE CODE POSITION (FIG. 1)

The Date Code (u), which also includes the year of manufacture, is printed into the housing.

Example:

2013 XX XX

Year of Manufacture

Package Contents

The package contains:

1 Mitre Saw

1 Blade wrench stored in wrench pocket

1 Saw blade

1 Dust bag

1 Instruction manual

1 Exploded drawing

- *Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.*
- *Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.*

Description (fig. 1, 2)

WARNING: *Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.*

a. Operating handle
b. Lower guard
c. Right side, fence
d. Table
e. Mitre lock lever
f. Mitre scale
g. Base
h. Holes for extension kit
i. Wrench
j. Bench mounting holes
k. Fence clamping knob
l. On/Off switch
m. Carrying handle
n. Dust spout
o. Lock down pin
p. Bevel clamp knob
q. Bevel scale
r. Hand indentation
s. Kerf plate
t. Mitre detent
u. Date code
v. left side, fence
w. Motor housing
x. Spindle lock
y. Hole for padlock
z. Angle position stop
aa. Bevel position adjustment stop
bb. Vertical position adjustment stop
cc. Head lock up lever
dd. Rear lower guard
ee. Upper guard

Optional Accessories (fig. 3)

ff. Dust bag
gg. Clamp
hh. LED Worklight System
ii. Length stop
jj. Work support

INTENDED USE

Your DEWALT DW713 Mitre Saw has been designed for professional cutting wood, wood products and plastics. It performs the sawing operations of cross-cutting, bevelling and mitring easily, accurately and safely.

This unit is designed for use with a nominal blade diameter 216 mm carbide tip blade.

DO NOT use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

These miter saws are professional power tools.

DO NOT let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

WARNING! *Do not use the machine for purposes other than intended.*

Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

Your DEWALT tool is double insulated in accordance with EN 60745; therefore no earth wire is required.

WARNING: *120 V units have to be operated via a fail-safe isolating transformer with an earth screen between the primary and secondary winding.*

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the DEWALT service organisation.

Mains Plug Replacement (Middle East and Africa)

If a new mains plug needs to be fitted:

- *Safely dispose of the old plug.*
- *Connect the brown lead to the live terminal in the plug.*
- *Connect the blue lead to the neutral terminal.*

WARNING: *No connection is to be made to the earth terminal.*

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 13 A.

Using an Extension Cable

If an extension cable is required, use an approved 3–core extension cable suitable for the power input of this tool (see ***technical data)***. The minimum conductor size is 1.5 mm^2.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

ASSEMBLY

WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. *Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.*

Unpacking (fig. 1, 2, 4)

1. Remove the saw from the packing material carefully using the carrying handle (m).
2. Press down the operating handle (a) and pull out the lock down pin (o), as shown.
3. Gently release the downward pressure and allow the arm to rise to its full height.

Bench Mounting (fig. 5)

1. Holes (j) are provided in all four feet to facilitate bench mounting. Two different sized holes are provided to accommodate different sizes of bolts. Use either hole; it is not necessary to use both. Bolts with a diameter of 8 mm and 80 mm in length is suggested. Always mount your saw firmly to prevent movement. To enhance the portability, the tool can be mounted to a piece of 12.5 mm or thicker plywood which can then be clamped to your work support or moved to other job sites and reclamped.
2. When mounting your saw to a piece of plywood, make sure that the mounting screws do not protrude from the bottom of the wood. The plywood must sit flush on the work support. When clamping the saw to any work surface, clamp only on the clamping bosses where the mounting screw holes are located. Clamping at any other point will interfere with the proper operation of the saw.
3. To prevent binding and inaccuracy, be sure the mounting surface is not warped or otherwise uneven. If the saw rocks on the surface, place a thin piece of material under one saw foot until the saw is firm on the mounting surface.

Mounting the Saw Blade (fig. 6, 7, 8, 9)

WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. *Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.*

- *Never depress the spindle lock button while the blade is under power or coasting.*
- *Do not cut light alloy and ferrous metal (containing iron or steel) or masonry or fibre cement product with this mitre saw.*
- *Depress the head lock up release lever (cc) to release the lower guard (b),then raise the lower guard as far as possible.*

1. With the lower guard held in the raised position, depress the spindle lock button (x) with one hand, then use the supplied blade spanner (i) in the other hand to loosen the left-hand threaded blade locking screw (nn) by turning clockwise.

   WARNING: *To use the spindle lock, press the button as shown and rotate the spindle by hand until you feel the lock engage.*

   Continue to hold the lock button in to keep the spindle from turning.
2. Remove the blade locking screw (nn) and the outside arbor collar (pp).
3. Install the saw blade (oo) onto the blade adaptor (qq) seated directly against the inside arbor collar (rr), making sure that the teeth at the bottom edge of the blade are pointing toward the back of the saw (away from the operator).
4. Replace the outer arbor collar (pp).
5. Tighten the blade locking screw (nn) carefully by turning counter-clockwise while holding the spindle lock engaged with your other hand.

   WARNING*! Be aware the saw blade shall be replaced in the described way only. Only use saw blades as specified under Technical Data; Cat.no.: DT4323 is suggested.*

Adjustments

WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. *Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.*

Your mitre saw was accurately adjusted at the factory. If readjustment due to shipping and handling or any other reason is required, follow the steps below to adjust your saw. Once made, these adjustments should remain accurate.

CHECKING AND ADJUSTING THE MITRE SCALE (FIG. 10, 11)

1. Release the mitre lock lever (e) and swing the mitre arm until the latch locates it at the 0° mitre position. Do not lock miter lock lever (e).
2. Pull down the head until the blade just enters the saw kerf (s).
3. Place a square (tt) against the left side of the fence (v) and blade (oo) (fig. 10).

   WARNING: *Do not touch the tips of the blade teeth with the square.*

If adjustment is required, proceed as follows:

4. Loosen the three screws (ss) and move the scale/mitre arm assembly left or right until the blade perpendicular to the fence as measured with the square.
5. Retighten the three screws (ss). Pay no attention to the reading of the mitre pointer at this point.

ADJUSTING THE MITRE POINTER (FIG. 10–12)

1. Release the mitre lock lever (e) and depress the mitre detent (t) to release the mitre arm (a1).
2. Move the mitre arm to set the mitre pointer (uu) to the zero position, as shown in figure 12.
3. With the mitre lever loose, allow the mitre latch to snap into place as you rotate the mitre arm past zero.
4. Observe the pointer (uu) and mitre scale (f). If the pointer does not indicate exactly zero, loosen the screw (a2), move the pointer to read 0° and tighten the screw.

MITRE LOCK ROD ADJUSTMENT (FIG. 22)

If the base of the saw can be moved while the mitre lock lever (e) is locked, the mitre lock rod must be adjusted.

1. Unlock the mitre lock lever (e).
2. Place the mitre lock lever (e) in the up position.
3. Using a hex wrench, loosen the set screw (v v) on the pivot pin.

   NOTE: Some models will not have this set screw, proceed to step 4.
4. Adjust the mitre lock rod in 45° clockwise turn increments to increase the lock force.

5. Check that the table does not move when the lever (e) is locked at a random (not preset) angle.
6. Tighten set screw (v v).

CHECKING AND ADJUSTING THE BLADE TO THE TABLE (FIG. 13–18)

1. Loosen the bevel clamp handle (p).
2. Press the mitre arm to the right to ensure it is fully vertical with the angle position stop (z) located against the vertical position adjustment stop (bb) and tighten the bevel clamp handle.
3. Pull down the head until the blade just enters the saw kerf (s).
4. Place a set square (tt) on the table and up against the blade (oo) (fig. 15).

WARNING: *Do not touch the tips of the blade teeth with the square.*

If adjustment is required, proceed as follows:

5. Loosen the lock nut (ww) a few turns, and while making sure the stop screw (bb) is firmly in contact with the angle position stop (z), turn the vertical position adjustment stop screw (bb) in or out until the blade is at 90º to the table as measured with the square.
6. Firmly tighten the lock nut (ww) while holding the stop screw (bb) stationary.
7. If the bevel pointer (xx) does not indicate zero on the bevel scale (q), loosen the screw (yy) that secures the pointer and move the pointer as necessary.

ADJUSTING THE FENCE (FIG. 19)

The upper part of the fence can be adjusted to provide clearance, allowing the saw to bevel to a full 48° both left and right.

To adjust the left fence (v):

1. Loosen the plastic knob (k) and slide the fence to the left.
2. Make a dry run with the saw switched off and check for clearance. Adjust the fence to be as close to the blade as practical to provide maximum workpiece support, without interfering with the up and down movement of the arm.
3. Tighten the knob securely.

WARNING: *The guide grooves (zz) can become clogged with sawdust. Use a stick or some low pressure air to clear the guide grooves.*

CHECKING AND ADJUSTING THE BEVEL ANGLE (FIG. 19, 20)

1. Loosen the left side fence clamping knob (k) and slide the upper part of the left side fence to the left as far as it will go.
2. Loosen the bevel clamp handle (p) and move the saw arm to the left until the angle position stop (z) rests on the bevel position adjustment stop (aa). This is the 45° bevel position.

If adjustment is required, proceed as follows:

3. Loosen the locknut (ww) a few turns and turn the bevel position adjustment stop screw (aa) in or out until the pointer (xx) indicates 45° with the angle position stop (z) resting on the bevel position adjustment stop.
4. Firmly tighten the lock nut (ww) while holding the stop screw (aa) stationary.
5. To achieve a 3° right bevel or a 48° left bevel, the two adjustment stop screws must be adjusted to allow the saw arm to move as necessary.

GUARD ACTUATION AND VISIBILITY

The blade guard on your saw has been designed to automatically raise when the arm is brought down and to lower over the blade when the arm is raised.

The guard can be raised by hand when installing or removing saw blades or for inspection of the saw. NEVER RAISE THE BLADE GUARD MANUALLY UNLESS THE SAW IS TURNED OFF.

NOTE: Certain special cuts will require that you manually raise the guard. See section on cutting base molding up to 88.9 mm high.

The front section of the guard is louvered for visibility while cutting. Although the louvers dramatically reduce flying debris, they are openings in the guard and safety glasses should be worn at all times when viewing through the louvers.

AUTOMATIC ELECTRIC BRAKE

Your saw is equipped with an automatic electric blade brake which stops the saw blade within 5 seconds of trigger release. This is not adjustable.

On occasion, there may be a delay after trigger release to brake engagement. On rare occasions, the brake may not engage at all and the blade will coast to a stop.

If a delay or “skipping” occurs, turn the saw on and off 4 or 5 times. If the condition persists, have the tool serviced by an authorized DEWALT service center.

Always be sure the blade has stopped before removing it from the kerf. The brake is not a substitute for guards or for ensuring your own safety by giving the saw your complete attention.

OPERATION

Instructions for Use

WARNING: *Always observe the safety instructions and applicable regulations.*

WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/ installing attachments or accessories.

Ensure the machine is placed to satisfy your ergonomic conditions in terms of table height and stability. The machine site shall be chosen so that the operator has a good overview and enough free surrounding space around the machine that allows handling of the workpiece without any restrictions.

To reduce effects of vibration make sure the environment temperature is not too cold, machine and accessory is well maintained and the workpiece size is suitable for this machine.

Prior to Operation

- *Install the appropriate saw blade. Do not use excessively worn blades. The maximum rotation speed of the tool must not exceed that of the saw blade.*
- *Do not attempt to cut excessively small pieces.*
- *Allow the blade to cut freely. Do not force.*
- *Allow the motor to reach full speed before cutting.*
- *Make sure all locking knobs and clamp handles are tight.*
- *Secure the workpiece.*
- *Although this saw will cut wood and many nonferrous materials, these operating instructions refer to the cutting of wood only. The same guidelines apply to the other materials. Do not cut ferrous (iron and steel) materials or masonry with this saw! Do not use any abrasive discs!*
- *Make sure to use the kerf plate. Do not operate the machine if the kerf slot is wider than 10 mm.*

Switching On and Off (fig. 21)

A hole (y) is provided in the on/ off switch (l) for insertion of a padlock to lock the tool.

1. To run the tool, press the on/off switch (l).
2. To stop the tool, release the switch.

Body and Hand Position

Proper positioning of your body and hands when operating the mitre saw will make cutting easier, more accurate and safer.

- *Never place your hands near the cutting area.*
- *Place your hands no closer than 150 mm from the blade.*
- *Hold the workpiece tightly to the table and the fence when cutting. Keep your hands in position until the switch has been released and the blade has completely stopped.*
- *Always make dry runs (without power) before finish cuts so that you can check the path of the blade.*
- *Do not cross your hands.*
- *Keep both feet firmly on the floor and maintain proper balance.*
- *As you move the saw arm left and right, follow it and stand slightly to the side of the saw blade.*

- *Sight through the guard louvres when following a pencil line.*

BASIC SAW CUTS

Vertical Straight Cross Cut (fig. 1, 2, 23)

NOTE: Always use 250 mm saw blades with 30 mm arbor holes to obtain the desired cutting capacities.

1. Release the mitre lock lever (e) and depress the mitre detent (t) to release the mitre arm.
2. Engage the mitre latch at the 0° position and tighten the mitre lever.
3. Place the wood to be cut against the fence (c, v).
4. Take hold of the operating handle (a) and depress the head lock up release lever (cc) to release the head.
5. Press the trigger switch (l) to start the motor.
6. Depress the head to allow the blade to cut through the timber and enter the plastic kerf plate (s).
7. After completing the cut, release the switch and wait for the saw blade to come to a complete standstill before returning the head to its upper rest position.

Vertical Mitre Cross-cuts (fig. 1, 2, 24)

1. Loosen the mitre lock lever (e) and depress the mitre detent (t). Move the head left or right to the required angle.
2. The mitre detent will automatically locate at 10º, 15º, 22.5º, 31.62º and 45º. if any intermediate angle or 50º is required hold the head firmly and lock by tightening the mitre lock lever.
3. Always ensure that the mitre lock lever is locked tightly before cutting.
4. Proceed as for a vertical straight cross-cut.

WARNING: *When mitring the end of a piece of wood with a small off-cut, position the wood to ensure that the off-cut is to the side of the blade with the greater angle to the fence; i.e. left mitre, off-cut to the right - right mitre, off-cut to the left.*

Bevel Cuts (fig. 1, 2, 25)

Bevel angles can be set from 3º right to 48° left and can be cut with the mitre arm set between zero and a maximum of 45° mitre position right or left.

1. Loosen the left side fence clamping knob (k) and slide the upper part of the left side fence (v) to the left as far as it will go. Loosen the bevel clamp handle (p) and set the bevel as desired.
2. Tighten the bevel clamp handle (p) firmly.
3. Proceed as for a vertical straight cross-cut.

Quality of Cuts

The smoothness of any cut depends on a number of variables, e.g. the material being cut. When smoothest cuts are desired for moulding and other precision work, a sharp (60 tooth carbide) blade and a slower, even cutting rate will produce the desired results.

WARNING: *Ensure that the material does not creep while cutting; clamp it securely in place. Always let the blade come to a full stop before raising the arm. If small fibres of wood still split out at the rear of the workpiece, stick a piece of masking tape on the wood where the cut will be made. Saw through the tape and carefully remove tape when finished.*

Clamping the Workpiece (fig. 3)

1. Whenever possible, clamp the wood to the saw.
2. For best results use the clamp (gg) made for use with your saw. Clamp the workpiece to the fence whenever possible. You can clamp to either side of the saw blade; remember to position your clamp against a solid, flat surface of fence.

WARNING: *Always use a material clamp when cutting non-ferrous metals.*

Support for Long Pieces (fig. 3)

1. Always support long pieces.
2. For best results, use the extension work support (jj) to extend the table width of your saw (available from your dealer as an option). Support long workpieces using any convenient means such as saw-horses or similar devices to keep the ends from dropping.

Cutting Picture Frames, Shadow Boxes and Other Four-sided Projects (fig. 26, 27)

TRIM MOULDING AND OTHER FRAMES

Try a few simple projects using scrap wood until you develop a “feel” for your saw. Your saw is the perfect tool for mitring corners like the one shown in figure 26. The joint shown has been made using either bevel adjustment.

USING BEVEL ADJUSTMENT

The bevel for the two boards is adjusted to 45° each, producing a 90° corner. The mitre arm is locked in the zero position. The wood is positioned with the broad flat side against the table and the narrow edge against the fence.

USING MITRE ADJUSTMENT

The same cut can be made by mitring right and left with the broad surface against the fence.

The two sketches (fig. 26, 27) are for four side objects only. As the number of sides changes, so do the mitre and bevel angles. The chart below gives the proper angles for a variety of shapes, assuming that all sides are of equal length. For a shape that is not shown in the chart, divide 180° by the number of sides to determine the mitre or bevel angle.

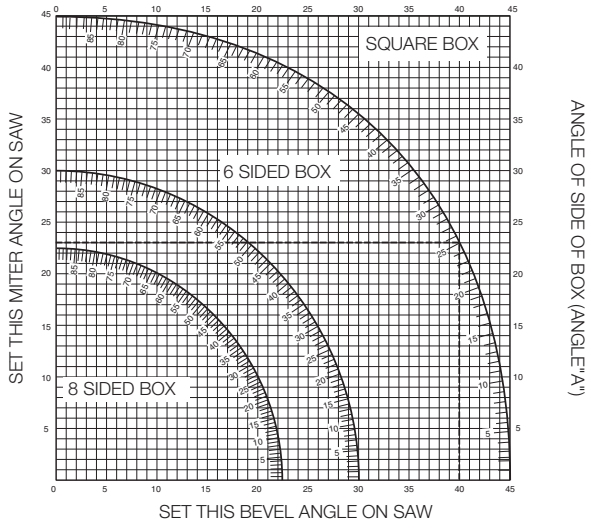
No. of sides	Angle mitre or bevel
4	45°
5	36°
6	30°
7	25.7°
8	22.5°
9	20°
10	18°

Compound Mitre (fig. 26–29)

A compound mitre is a cut made using a mitre angle (fig. 27) and a bevel angle (fig. 26) at the same time. This is the type of cut used to make frames or boxes with slanting sides like the one shown in figure 28.

WARNING: *If the cutting angle varies from cut to cut, check that the bevel clamp knob and the mitre lock knob are securely tightened. These knobs must be tightened after making any changes in bevel or mitre.*

- The chart shown below will assist you in selecting the proper bevel and mitre settings for common compound mitre cuts. To use the chart, select the desired angle “A” (fig. 29) of your project and locate that angle on the appropriate arc in the chart. From that point follow the chart straight down to find the correct bevel angle and straight across to find the correct mitre angle.



- Set your saw to the prescribed angles and make a few trial cuts.
- Practice fitting the cut pieces together.
- Example: To make a 4 sided box with 25° exterior angles (angle "A") (fig. 29), use the upper right arc. Find 25° on the arc scale. Follow the horizontal intersecting line to either side to get the mitre angle setting on the saw (23°). Likewise follow the vertical intersecting line to the top or bottom to get the bevel angle setting on the saw (40°). Always try cuts on a few scrap pieces of wood to verify the settings on the saw.

Vernier Scale (fig. 30–32)

Your saw is equipped with a vernier scale for added precision. For settings that require partial degrees (1/4°, 1/2°, 3/4°), the vernier scale allows you to accurately set mitre angles to the nearest 1/4° (15 minutes). To use the vernier scale follow the steps listed below. As an example, assume that the angle you want to mitre is 24-1/4° right.

- Switch off the mitre saw.
- Set the mitre angle to the nearest whole degree desired by aligning the centre mark in the vernier scale, shown in figure 30, with the whole degree number etched in the mitre scale. Examine figure. 31 closely; the setting shown is 24° right mitre.
- To set the additional 1/4°, squeeze the mitre arm lock and carefully move the arm to the right until the 1/4° vernier mark aligns with the closest degree mark on the mitre scale. In this example, the closest degree mark on the mitre scale happens to be 25°. Figure 32 shows a setting of 24-1/4° right mitre.
- When mitring to the right:
  - increase the mitre angle by moving the arm to align the appropriate vernier mark with the closest mark on the mitre scale to the right.
  - decrease the mitre angle by moving the arm to align the appropriate vernier mark with the closest mark on the mitre scale to the left.
- When mitring to the left:
  - increase the mitre angle by moving the arm to align the appropriate vernier mark with the closest mark on the mitre scale to the left.
  - decrease the mitre angle by moving the arm to align the appropriate vernier mark with the closest mark on the mitre scale to the right.

Cutting Base Mouldings

The cutting of base moulding is performed at a 45° bevel angle.

- Always make a dry run without power before making any cuts.
- All cuts are made with the back of the moulding laying flat on the saw.

INSIDE CORNER

Left side

1. Position the moulding with top of the moulding against the fence.
2. Save the left side of the cut.

Right side

1. Position the moulding with the bottom of the moulding against the fence.
2. Save the left side of the cut.

OUTSIDE CORNER

Left side

1. Position the moulding with the bottom of the moulding against the fence.
2. Save the right side of the cut.

Right side

1. Position the moulding with top of the moulding against the fence.
2. Save the right side of the cut.

Cutting Crown Mouldings

The cutting of crown moulding is performed in a compound mitre. In order to achieve extreme accuracy, your saw has pre-set angle positions at 31.62° mitre and 33.85° bevel. These settings are for standard crown mouldings with 52° angles at the top and 38° angles at the bottom.

- Make test cuts using scrap material before doing the final cuts.
- All cuts are made in a left bevel and with the back of the moulding against the base.

INSIDE CORNER

Left side

1. Top of the moulding against the fence.
2. Mitre right.
3. Save the left side of the cut.

Right side

4. Bottom of the moulding against the fence.
5. Mitre left.
6. Save the left side of the cut.

OUTSIDE CORNER

Left side

1. Bottom of the moulding against the fence.
2. Mitre left.
3. Save the left side of the cut.

Right side

4. Top of the moulding against the fence.
5. Mitre right.
6. Save the right side of the cut.

Special Cuts

- All cuts are made with the material secured to the table and against the fence. Be sure to properly secure workpiece.

BOWED MATERIAL (FIG. 34, 35)

When cutting bowed material always position it as shown in figure 34 and never like that shown in figure 35. Positioning the material incorrectly will cause it to pinch the blade near the completion of the cut.

CUTTING PLASTIC PIPE OR OTHER ROUND MATERIAL

Plastic pipe can be easily cut with your saw. It should be cut just like wood and clamped or held firmly to the fence to keep it from rolling. This is extremely important when making angle cuts.

CUTTING LARGE MATERIAL (FIG. 36)

Occasionally a piece of wood will be too large to fit beneath the blade guard. A little extra height can be gained by rolling the guard up out of the way, as shown in figure 36. Avoid doing this as much as possible, but if need be, the saw will operate properly and make the bigger cut. NEVER TIE, TAPE, OR OTHERWISE HOLD THE GUARD OPEN WHEN OPERATING THIS SAW.

Dust Extraction (fig. 2, 3)

- Fit the dustbag (ff) onto the dust spout (n).

WARNING: *Whenever possible, connect a dust extraction device designed in accordance with the relevant regulations regarding dust emission.*

Connect a dust collection device designed in accordance with the relevant regulations. The air velocity of externally connected systems shall be 20 m/s ±2 m/s. Velocity to be measured in the connection tube at the point of connection, with the tool connected but not running.

Transporting (fig. 4)

In order to conveniently carry the mitre saw, a carrying handle (a) has been included on the top of the saw arm.

- To transport the saw, lower the arm and depress the lock down pin (o).
- Always use the carrying handle (a) or the hand indentations (r) shown in figure 4 to transport the saw.

MAINTENANCE

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source *before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.*

Lubrication

Closed-type, grease-sealed ball bearings are used throughout. These bearings have sufficient lubrication packed in them at the factory to last the life of the chop saw.

Cleaning

Before use, carefully check the upper blade guard, movable lower blade guard as well as the dust extraction tube to determine that it will operate properly. Ensure that chips, dust or workpiece particle cannot lead to blockage of one of the functions.

In case of workpiece fragments jammed between saw blade and guards disconnect the machine from the power supply and follow the instructions given in section **Mounting the Saw Blade**. Remove the jammed parts and reassembling the saw blade.

WARNING: *Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.*

WARNING: *Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.*

WARNING: To reduce the risk of injury, *regularly clean the table top.*

WARNING: To reduce the risk of injury, *regularly clean the dust collection system.*

Optional Accessories

WARNING: *Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT, recommended accessories should be used with this product.*

LED WORKLIGHT WARNING:

LED RADIATION: DO NOT STARE INTO BEAM

CLASS 2 LED PRODUCT

MAXIMUM OUTPUT POWER

P = 9.2 mW; λ_{peak} *= 456 nm*

IEC 60825-1:1:1993; +A1:1997; +A2:2001

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Protecting the Environment

Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your DEWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.

Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

DEWALT provides a facility for the collection and recycling of DEWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local DEWALT office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: **www.2helpU.com**.

SCIE A ONGLET DW713

Félicitations !

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expérience, un développement de produits approfondi et une innovation constante font de DEWALT l'un des partenaires les plus fiables pour les utilisateurs d'outils électriques professionnels.

Caractéristiques techniques

		DW713
Tension	V_{AC}	220/240
		120
Type		2
Puissance du moteur (entrée)	W	1600
Diamètre de la lame	mm	250
Vitesse maximum de la lame	min^{-1}	5000
Capacité maximum de découpe croisée 90°	mm	162
Capacité maximum d'onglet 45°	mm	114
Profondeur maximum de coupe 90°	mm	90
Profondeur maximum de coupe en biseau 45°	mm	58
Onglet (pos. maximum)	gauche	50 °
	droite	50 °
Biseau (pos. max.)	gauche	48 °
	droite	3 °
0° onglet		
Largeur en résultant au maximum hauteur 90 mm	mm	95
Hauteur en résultant au maximum Largeur 90 mm	mm	41
45° onglet		
Largeur en résultant au maximum hauteur 90 mm	mm	67
Hauteur en résultant au maximum largeur 90 mm	mm	41
45° biseau		
Largeur en résultant au maximum hauteur 61 mm	mm	95
Hauteur en résultant au maximum largeur 161 mm	mm	25
31,62° onglet, 33,85° biseau		
Hauteur en résultant au maximum largeur 133 mm	mm	20
Temps de frein automatique de la lame	s	< 10,0
Poids	kg	15

Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-après décrivent le degré de risques associé à chaque balise. Lire soigneusement la notice d'instructions et respecter ces symboles.

DANGER : *indique une situation de danger imminent qui, si rien n'est fait pour l'éviter,* ***aura*** *comme conséquences la* ***mort ou des dommages corporels graves.***

AVERTISSEMENT : *indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter,* ***pourra*** *avoir comme conséquences la* ***mort ou des dommages corporels graves.***

ATTENTION : *indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter,* ***pourrait*** *avoir comme conséquences des* ***dommages corporels mineurs ou moindres.***

AVIS : *indique une pratique ne* ***posant aucun risque de dommages corporels,*** *mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter,* ***pourrait*** *poser des* ***risques de dommages matériels****.*

Indique des risques de décharges électriques.

Indique des risques d'incendie.

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT ! *Lors de l'utilisation d'outils électriques, des précautions de sécurité simples doivent toujours être respectées afin de réduire le risque d'incendie, de choc électrique et de blessures corporelles, dont les suivantes.*

Lisez toutes les instructions avant de tenter de faire fonctionner ce produit et conservez ces instructions.

CONSERVEZ CE MANUEL POUR VOUS Y REPORTER ULTÉRIEUREMENT

Instructions générales de sécurité

1. ***Maintenez la zone de travail propre.***

   Les zones et les établis encombrés favorisent les accidents.

2. ***Inspectez l'environnement de la zone de travail.***

   Ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas utiliser l'outil dans des conditions humides. Éclairez convenablement la zone de travail (250 à 300 lux). Ne pas utiliser l'outil en cas de risque d'incendie ou d'explosion, c'est-à-dire en présence de liquides et de gaz inflammables.

3. ***Se protéger contre les chocs électriques.***

   Évitez tout contact corporel avec des surfaces reliées à la terre (par exemple, tuyaux, radiateurs, autocuiseurs et réfrigérateurs). Lors de l'utilisation de l'outil dans des conditions extrêmes (c'est-à-dire, une forte humidité, en cas de production de copeaux de métaux, etc.) la sécurité électrique peut être améliorée en insérant un transformateur isolant ou un coupe-circuit contre les fuites à la terre.

4. ***Maintenez les autres à distance.***

   Ne laissez pas les personnes, en particulier les enfants, ne participant pas aux travaux toucher l'outil ou le cordon électrique et maintenez-les à distance de la zone de travail.

5. ***Rangez les outils non utilisés.***

   Rangez les outils dans un endroit sec et fermé, hors de portée des enfants, lorsque vous ne les utilisez pas.

6. ***Ne forcez pas l'outil.***

   Il fonctionnera mieux et avec plus de sécurité à la tension pour laquelle il a été conçu.

7. ***Utilisez l'outil approprié.***

   Ne forcez pas les petits outils à réaliser des actions prévues pour des outils très résistants. N'utilisez pas des outils à des fins pour lesquelles ils n'ont pas été conçus, par exemple, n'utilisez pas de scies circulaires pour découper des troncs d'arbres ou des bûches.

8. ***Portez des vêtements adéquats.***

   Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux, ils peuvent se prendre dans les pièces mobiles. Des chaussures antidérapantes sont recommandées en cas de travail à l'extérieur. Portez une protection pour recouvrir les cheveux longs.

9. ***Utilisez des équipements de protection.***

   Portez toujours des lunettes de sécurité. Utilisez un écran facial ou un masque anti-poussière si le travail effectué crée de la poussière ou des particules volantes. Si ces particules peuvent être chaudes, portez également un tablier résistant à la chaleur. Portez à tout moment une protection auditive. Portez à tout moment un casque de sécurité.

10. ***Raccordez les équipements d'aspiration de la poussière.***

    Si des accessoires sont fournis pour raccorder des dispositifs d'aspiration et de collecte de la poussière, vérifiez s'ils sont bien raccordés et bien utilisés.

11. ***Ne maltraitez pas le cordon d'alimentation.***

    Ne tirez jamais sur le cordon pour débrancher l'outil. *Tenez le cordon à l'écart des sources de chaleur, de l'huile et des bords tranchants. N'utilisez jamais le cordon pour transporter l'outil.*

12. ***Sécurisez le travail.***

Si possible, utilisez des pinces ou un étau pour maintenir le travail. Ceci est plus sûr que d'utiliser vos mains et les libère pour actionner l'outil.

13. ***Ne vous penchez pas trop loin.***

    Maintenez constamment votre équilibre.

14. ***Entretenez vos outils avec soin.***

    Aiguisez les outils coupants et nettoyez-les pour obtenir des performances plus sûres et optimisées. Respectez les instructions de lubrification et de remplacement des accessoires. Inspectez régulièrement les outils, en cas d'endommagement, faites-les réparer par un centre de réparation agréé. Maintenez les poignées et les interrupteurs secs, propres et exempts d'huile et de graisse.

15. ***Débranchez les outils.***

    Après l'utilisation, avant l'entretien et en cas de remplacement des accessoires tels que les lames, mèches et fraises, débranchez les outils de l'alimentation électrique.

16. ***Enlevez les clés de réglages et les clés.***

    Habituez-vous à vérifier que les clés de réglage et les clés sont bien retirées de l'outil avant de l'actionner.

17. ***Évitez tout démarrage intempestif.***

    Ne portez pas l'outil avec un doigt sur l'interrupteur. Assurez-vous que l'outil est en position « off » avant de le brancher.

18. ***Utilisez des cordons électriques extérieurs.***

    Avant utilisation, inspectez le cordon d'alimentation et remplacez-le s'il est endommagé. En cas d'utilisation de l'outil à l'extérieur, n'utilisez que des cordons électriques prévus pour l'extérieur et portant un marquage correspondant.

19. ***Restez alerte.***

    Faites attention à ce que vous faites. Utilisez votre bon sens. N'utilisez pas l'outil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogue ou d'alcool.

20. ***Vérifiez la présence de pièces endommagées.***

    Avant utilisation, vérifiez soigneusement l'outil et le câble principal pour vérifier qu'il va fonctionner correctement et effectuer les fonctions pour lesquelles il a été conçu. Vérifiez l'alignement des pièces mobiles, le grippage des pièces mobiles, la rupture de pièces, le montage et tout autre état pouvant avoir une incidence sur son fonctionnement. Une protection ou toute autre partie endommagée doit être convenablement réparée ou remplacée par un centre d'entretien agréé, sauf indication contraire dans ce manuel. Faites remplacer les interrupteurs défectueux dans un centre d'entretien agréé. N'utilisez pas l'outil s'il est impossible de l'allumer ou de l'éteindre avec l'interrupteur. N'essayez jamais de le réparer vous-même.

    ***AVERTISSEMENT !** L'utilisation de tout accessoire ou équipement et la réalisation de toute opération différente de celles qui sont recommandées dans ce manuel d'instruction avec cet outil peuvent entraîner un risque de blessure corporelle.*

21. ***Faites réparer l'outil par une personne qualifiée.***

    Cet outil électrique est conforme aux règles de sécurité applicables. Les réparations ne doivent être effectuées que par des personnes qualifiées utilisant des pièces détachées d'origine ; dans le cas contraire, l'utilisateur peut courir un grave danger.

Règles de sécurité additionnelles pour les scies à onglets

- *L'appareil est fourni avec un cordon électrique à configuration particulière qui ne peut être remplacé que par le fabricant ou son agent agréé.*
- *Ne pas utiliser la scie pour couper tout matériau différent de ceux qui sont recommandés par le fabricant.*
- *Ne pas faire fonctionner la machine sans les protections en place, si les protections ne fonctionnent pas ou sont mal entretenues.*
- *Assurez-vous que le bras est bien fixé en cas de découpes en biseau.*
- *Nettoyez l'aire de travail autour de l'appareil ; enlevez tous les matériaux qui se sont détachés, tels que les copeaux et rognures de bois.*
- *Utilisez des lames de scie bien aiguisées. Respectez la vitesse maximum inscrite sur la lame de scie.*
- *Assurez-vous que tous les boutons de verrouillage et poignées de verrouillage sont bien serrés avant de commencer toute opération.*
- *Ne posez jamais la main sur l'aire de la lame lorsque la scie est raccordée à l'alimentation électrique.*
- *Ne tentez jamais d'arrêter rapidement une machine en mouvement en coinçant la lame de l'outil ou par tout autre moyen ; des accidents graves pourraient survenir.*
- *Avant d'utiliser tout accessoire, consultez le manuel d'instructions. Toute utilisation impropre d'un accessoire peut entraîner des dégâts matériels.*
- *Utilisez un support ou portez des gants lorsque vous manipulez une lame de scie.*
- *Assurez-vous que la lame de scie est bien montée avant l'utilisation.*
- *Assurez-vous que les lames tournent dans la direction appropriée.*
- *N'utilisez pas de lames d'un diamètre plus petit ou plus grand que celui qui est recommandé. Reportez-vous aux données techniques pour obtenir la nomenclature des lames. N'utilisez que les lames spécifiées dans ce mode d'emploi, en conformité avec EN 847-1.*
- *Pensez à utiliser des lames conçues pour réduire les bruits.*
- *Ne pas utiliser de lames HSS.*
- *Ne pas utiliser de lames de scie fendues ou endommagées.*
- *Ne pas utiliser de disques abrasifs ou diamantés.*
- *Ne jamais utiliser votre scie sans la plaquette amovible.*
- *Relevez la lame de la plaquette amovible dans la pièce de fabrication avant de relâcher l'interrupteur.*
- *Ne jamais caler quoi que ce soit contre le ventilateur pour tenir l'arbre du moteur.*
- *La protection de la lame de votre scie va se relever automatiquement lorsque le bras est abaissé ; elle va abaisser la lame lorsque l'on pousse sur le levier de débrayage de tête (cc).*
- *Ne jamais relever la protection de la lame manuellement avant d'éteindre la scie. Il est possible de relever la protection manuellement lors de l'installation ou du retrait de lames de scie ou pour inspecter la scie.*
- *Vérifiez régulièrement que les encoches d'aération du moteur sont exemptes de copeaux.*
- *Remplacer l'insert lorsqu'il est usé. Se reporter à la liste des pièces de rechange incluse.*
- *Débranchez la machine du secteur avant de procéder à tout travail d'entretien ou lors du remplacement de la lame.*
- *Ne jamais procéder à aucun travail de nettoyage ou d'entretien lorsque la machine fonctionne et que la tête n'est pas au repos.*
- *Si possible, montez toujours la machine sur un établi.*
- *Si vous utilisez un laser pour indiquer la ligne de découpe, assurez-vous que le laser appartient à la classe 2 conformément à EN 60825-1. Ne remplacez pas une diode laser par une diode d'un autre type. En cas d'endommagement, faites réparer le laser par un agent de réparation agréé.*
- *La section avant de la protection est équipée de fentes pour une meilleure visibilité lors de la découpe. Bien que les fentes réduisent largement les débris volants, ce sont des ouvertures dans la protection, et des lunettes de sécurité doivent toujours être portées lorsque l'on procède à une observation au travers des fentes.*
- *Raccordez la scie à un dispositif de collecte de poussière en cas de sciage de bois. Tenez toujours compte des facteurs qui influencent l'exposition à la poussière tels que les suivants :*
  - *— le type de matériel à usiner (les panneaux d'aggloméré produisent plus de poussière que le bois) ;*
  - *— l'aiguisage de la lame de scie ;*
  - *— le réglage correct de la lame de scie.*
  - *— extracteur de poussière avec une vitesse de l'air inférieure à 20 m/s*

  Vérifiez que l'extraction locale ainsi que les hottes, les séparateurs et les conduits d'éjection sont bien réglés.

- *Veuillez faire attention aux facteurs suivants favorisant l'exposition au bruit :*
  - *–– utilisez des lames de scie conçues pour réduire le bruit ;*
  - *–– n'utilisez que des lames de scie bien aiguisées ;*
- *Procédez à un entretien régulier de la machine ;*
- *Les défauts de la machine, y compris ceux des protections ou de la lame de scie, doivent être signalés dès leur découverte ;*
- *Prévoyez un éclairage localisé ou général approprié ;*
- *Assurez-vous que l'opérateur est bien formé à l'utilisation, au réglage et à l'opération de la machine ;*
- *Assurez-vous que toutes les entretoises et les bagues d'axe sont adaptées au but indiqué dans ce manuel.*
- *Evitez de retirer toute rognure de bois ou autre parties de la pièce de la zone de coupe lorsque la machine fonctionne et que la tête de la scie n'est pas en position de repos*
- *Ne coupez jamais de pièces inférieures à 30 mm.*
- *Sans support additionnel, la machine est conçue pour accepter une taille de pièce maximum de :*
  - *– Hauteur 90 mm x largeur 90 mm x longueur 500 mm*
  - *– Les pièces plus longues doivent être soutenues par une table additionnelle adaptée, par ex. DE7080. Serrez toujours solidement les pièces.*
- *En cas d'accident ou de panne de la machine, arrêtez immédiatement la machine et débranchez-la de la source d'alimentation.*
- *Signalez la panne et notez la machine dans un formulaire approprié pour éviter que d'autres personnes n'utilisent la machine défectueuse.*
- *Lorsque la lame de la scie est coincée en raison d'une force d'avance anormale pendant la coupe, arrêtez la machine et débranchez-la de l'alimentation. Retirez la pièce et assurez-vous que la lame de scie tourne librement. Mettez la machine sous tension et commencez une nouvelle opération de coupe avec une force d'avance réduite.*
- *Ne coupez jamais d'alliages légers, notamment en magnésium.*
- *Lorsque la situation le permet, montez la machine sur un établi en utilisant des boulons de 8 mm de diamètre et de 80 mm de long.*

Risques résiduels

Les risques suivants sont inhérents à l'utilisation d'une scie :

- *– blessures provoquées par le contact avec des pièces rotatives.*

En dépit de l'application des réglementations de sécurité en vigueur et de la mise en place de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels sont inévitables. Il s'agit de :

- *– Dégradation de l'acuité auditive.*
- *– Risque d'accidents provoqués par les pièces exposées de la lame de scie rotative.*
- *– Risque de blessure lors du remplacement de la lame.*
- *– Risque d'écrasement des doigts lors de l'ouverture des protections*
- *– Dangers pour la santé provoqués par l'inhalation de poussière émanant du sciage du bois, en particulier le chêne, le hêtre et les panneaux de fibre à densité moyenne.*

Les facteurs suivants augmentent le risque de problèmes respiratoires :

- *– Extracteur de poussière non raccordé lorsque vous sciez du bois*
- *– Extraction de poussière insuffisante causée par des filtres d'évacuation sales*

Étiquettes sur l'appareil

On trouve les diagrammes suivants sur l'outil :

Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.

Porter un dispositif de protection auditive.

Porter un dispositif de protection oculaire.

Point de transport

Tenez les mains éloignées de la lame.

EMPLACEMENT DE LA DATE CODÉE DE FABRICATION (FIG. 1)

La date codée de fabrication (u), qui comprend aussi l'année de fabrication, est imprimée sur le boîtier.

Exemple :

2013 XX XX

Année de fabrication

Contenu de l'emballage

L'emballage contient :

1 Scie à onglets

1 Clé de lame stockée dans une poche de clé

1 Lame

1 Sac à poussière

1 Manuel d'instruction

1 Dessin éclaté

- *Vérifiez que l'outil, les pièces ou les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.*
- *Prenez le temps de lire et de comprendre dans son intégralité ce manuel avant d'utiliser l'outil.*

Description (fig. 1, 2)

AVERTISSEMENT : *ne jamais modifier l'outil électrique ni aucun de ses composants. Il y a risques de dommages corporels ou matériels*

a. Levier de fonctionnement
b. Protection inférieure
c. Côté droit, guide
d. Table
e. Levier de verrouillage de l'onglet
f. Échelle de l'onglet
g. Base
h. Orifices du kit de rallonge
i. Clé
j. Orifices de montage sur établi
k. Bouton de verrouillage du guide
l. Interrupteur Marche/Arrêt
m. Poignée de transport
n. Goulotte à poussière
o. Goupille de verrouillage inférieure
p. Bouton de verrouillage du biseau
q. Échelle du biseau
r. Empreinte de la main
s. Plaquette amovible
t. Encliquetage de l'onglet
u. Code de date
v. Côté gauche, guide
w. Logement du moteur
x. Blocage de la broche
y. Orifice pour le cadenas
z. Arrêt de la position d'angle
aa. Arrêt du réglage de la position du biseau
bb. Arrêt du réglage de la position verticale
cc. Levier de verrouillage de la tête
dd. Protection inférieure arrière
ee. Protection supérieure

Accessoires en option (fig. 3)

ff. Sac à poussière

gg. Fixation

hh. Dispositif d'éclairage DEL

ii. Arrêt de longueur

jj. Support de travail

UTILISATION PRÉVUE

Votre scie à onglet DEWALT DW713 a été conçue pour une découpe professionnelle du bois, des produits du bois et des plastiques. Elle va vous permettre de réaliser des opérations de découpe croisée, en biseau et des coupes d'onglet facilement, avec précision et en toute sécurité.

Cet appareil est conçu pour l'utilisation avec une lame au carbure de 216 mm de diamètre nominal.

- Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacité physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou d'aptitudes, sauf si ces personnes sont surveillées par une autre personne responsable de leur sécurité. Ne jamais laisser les enfants seuls avec ce produit.

NE PAS les utiliser en milieu humide ou en présence de gaz ou de liquides inflammables.

Ces scies à onglet sont des outils électriques professionnels.

NE PAS les laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

AVERTISSEMENT ! *N'utilisez pas la machine pour d'autres applications que celles prévues.*

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour fonctionner sur une tension unique. Vérifier systématiquement que la tension du secteur correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique.

Votre outil DEWALT à double isolation est conforme à la norme EN 60745 ; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

AVERTISSEMENT : *les appareils à 120 V doivent être utilisés avec des transformateurs d'isolation à l'épreuve des pannes doté d'un écran de terre entre l'enroulement primaire et secondaire.*

Si le cordon fourni est endommagé, le remplacer par un cordon spécialement conçu à cet effet, et disponible auprès du service après-vente DEWALT.

(CH) Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

Type 11 pour la classe II
(Isolation double) – outils

Type 12 pour la classe I
(Conducteur de terre) – outils

(CH) En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

Remplacement de la fiche d'alimentation (Moyen-Orient et Afrique)

Si une nouvelle fiche d'alimentation doit être montée :

- *Mettre soigneusement au rebut l'ancienne fiche.*
- *Raccorder le fil marron à la borne de phase dans la fiche.*
- *Raccorder le fil bleu à la borne de neutre.*

AVERTISSEMENT : *aucun branchement ne doit être fait à la borne de terre.*

Suivez les instructions de montage fournies avec des fiches de bonne qualité. Fusible recommandé : 13 A.

Utilisation d'une rallonge

Si une rallonge s'avère nécessaire, utiliser une rallonge à trois fils homologuée et compatible avec la tension nominale de cet outil (se reporter à la section ***Caractéristiques techniques***). La section minimale du conducteur est de 1,5 mm^2 pour une longueur maximale de 30 m.

En cas d'utilisation d'un dévidoir, dérouler systématiquement le câble sur toute sa longueur.

MONTAGE

AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, arrêter l'outil et débrancher l'appareil du secteur avant d'installer ou de retirer tout accessoire, avant tout réglage ou changement de configuration ou lors de réparations. *S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.*

Déballage (fig. 1, 2, 4)

1. Retirez la scie de l'emballage avec précaution au moyen de la poignée de transport (m).
2. Appuyez sur le levier (a) et tirez sur la goupille de verrouillage (o), comme indiqué.
3. Relâchez doucement la pression vers le bas et laissez le bras se relever jusqu'à sa hauteur maximum.

Des orifices de montage (fig. 5)

1. Les trous (j) sont pratiqués dans les quatre pieds, dans le but de faciliter la pose sur établi. Deux dimensions différentes de trous permettent l'emploi de vis de dimensions différentes. Optez pour une des deux dimensions proposées ; l'emploi des deux est superflu. Des boulons de 8 mm de diamètre et 80 mm de long sont conseillés. Fixez toujours fermement la scie pour éviter tout mouvement. Pour faciliter son transport, l'outil peut être fixé sur une planche en contre-plaqué de 12,5 mm ou plus, que l'on peut aisément monter sur le lieu de travail ou transporter en différents lieux
2. Lorsque vous montez votre scie sur une pièce de contreplaqué, assurez-vous que les vis de montage ne dépassent pas de la partie inférieure du bois. Le contreplaqué doit reposer parfaitement sur le support de travail. Lorsque vous fixez la scie sur toute surface de travail, procédez à la fixation uniquement au moyen des collets de fixation dans lesquels les orifices des vis de montage sont situés. Une fixation sur tout autre point va perturber le fonctionnement de la scie.
3. Pour prévenir un grippage et l'imprécision, assurez-vous que la surface de montage n'est pas gauche ou irrégulière. Si la scie est en déséquilibre sur la surface, placez une fine pièce de tissu sous un pied de la scie jusqu'à ce que la scie soit solidement installée sur la surface de montage.

Remplacement de la lame (fig. 6, 7, 8, 9)

AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, arrêter l'outil et débrancher l'appareil du secteur avant d'installer ou de retirer tout accessoire, avant tout réglage ou changement de configuration ou lors de réparations. *S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.*

- *N'appuyez jamais sur le bouton de verrouillage de l'axe alors que la lame est sous tension ou fonctionne en roue libre.*
- *Ne découpez pas d'alliages légers et de métaux ferreux (contenant du fer ou de l'acier) ou des produits de maçonnerie ou en ciment avec cette scie à onglets.*
- *Appuyez sur le levier de déverrouillage de la tête (cc) pour relâcher le carter de protection (b) et levez celui-ci aussi haut que possible.*

1. Avec la protection inférieure maintenue en position relevée, appuyez sur le bouton de verrouillage de l'axe (x) avec une main, puis au moyen de la clé de lame fournie (i) dans votre autre main, desserrez la vis de verrouillage de lame filetée gauche (nn) en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

AVERTISSEMENT : *pour verrouiller l'axe, appuyer sur le bouton comme illustré et faire tourner manuellement l'axe jusqu'à ce que le verrouillage s'engage.*

Continuer à exercer une pression sur le bouton de verrouillage pour éviter que l'axe ne pivote.

2. Déposer la vis de verrouillage de lame (nn) et le flasque (pp).
3. Installez la lame (oo) sur l'adaptateur de lame (qq) placé directement contre la bague intermédiaire interne (rr), en vous assurant que les dents sur les bords inférieurs de la lame sont orientées vers l'arrière de la scie (côté opposé à l'opérateur).
4. Replacer le flasque (pp).
5. Serrez la vis de verrouillage de lame (nn), dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, tout en tenant le système de verrouillage d'axe de votre autre main.

AVERTISSEMENT : *notez que la lame de la scie doit être remplacée uniquement selon la procédure décrite. N'utilisez que les lames de scies spécifiées dans la fiche technique (le modèle DT4323 est conseillé)*

Réglages

AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, arrêter l'outil et débrancher l'appareil du secteur avant d'installer ou de retirer tout accessoire, avant tout réglage ou changement de configuration ou lors de réparations. *S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.*

Votre scie à onglets a été réglée avec précision en usine. Si un nouveau réglage est nécessaire à cause de l'expédition et de la manipulation ou pour toute autre raison, suivez les instructions ci-dessous pour régler votre scie. Une fois les réglages effectués, ils devraient rester précis.

VÉRIFICATION ET RÉGLAGE DE L'ÉCHELLE D'ONGLET (FIG. 10, 11)

1. Relâchez le levier de verrouillage de l'onglet (e) et faites pivoter le bras de l'onglet jusqu'à ce que le cliquet le localise à la position d'onglet O°. Ne pas verrouiller le levier de verrouillage de l'onglet (e).
2. Abaissez la tête jusqu'à ce que la lame pénètre dans la plaquette amovible (s).
3. Placez une équerre (tt) contre le côté gauche du guide (v) et la lame (oo) (fig. 10).

AVERTISSEMENT : *ne touchez jamais les extrémités des dents de la lame avec l'équerre.*

Si un réglage est nécessaire, procédez comme suit :

4. Desserrez les trois vis (ss) et déplacez l'assemblage échelle/ onglet vers la gauche ou la droite jusqu'à ce que la lame soit perpendiculaire au guide, tel que mesuré avec l'équerre.
5. Resserrez les trois vis (ss) Ne tenez pas compte de la valeur de l'indicateur de l'onglet pour le moment

RÉGLAGE DE L'INDICATEUR DE L'ONGLET (FIG. 10–12)

1. Relâchez le levier de verrouillage de l'onglet (e) et appuyez sur la détente de l'onglet (t) pour libérer le bras de l'onglet (a1).
2. Déplacez le bras de l'onglet pour régler l'indicateur de l'onglet (uu) sur la position zéro, tel que représenté à la figure 12.
3. Lorsque le levier de l'onglet est libre, encliquetez l'onglet en place en faisant pivoter le bras de l'onglet au delà de zéro.
4. Observez l'indicateur (uu) et l'échelle de l'onglet (f). Si l'indicateur n'indique pas exactement zéro, desserrez la vis (a2), déplacez l'indicateur sur la position 0° et serrez la vis.

RÉGLAGE DE LA TIGE DU VERROU DE L'ONGLET (FIG. 22)

Si la base de la scie ne peut être déplacée alors que le levier de l'onglet (e) est verrouillé, la tige du verrou de l'onglet doit être réglée.

1. Déverrouillez le levier du verrou de l'onglet (e).
2. Placez le levier du verrou de l'onglet (e) en position relevée.
3. Au moyen d'une clé hexagonale, desserrez la vis de réglage (v v) sur l'axe d'articulation. **REMARQUE :** certains modèles ne sont pas équipés de cette vis de réglage, passez alors à l'étape 4.
4. Réglez la tige du verrou de l'onglet de 45 ° dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la puissance du verrou.
5. Vérifiez que la table ne se déplace pas lorsque le levier (e) est bloqué dans un angle quelconque (non préréglé).
6. Serrez la vis de réglage (v v).

VÉRIFICATION ET RÉGLAGE DE LA LAME SUR LA TABLE (FIG. 13–18)

1. Desserrez la poignée de la goupille du biseau (p).
2. Appuyez sur le bras de l'onglet vers la droite pour vérifier qu'il se trouve à la verticale intégrale de l'arrêt en position d'angle (z) situé en face de l'arrêt de réglage de la position verticale (bb) et serrez la poignée de la goupille de biseau.
3. Abaissez la tête jusqu'à ce que la lame pénètre dans la plaquette amovible (s).
4. Placez une équerre (tt) sur la table contre la lame (oo) (fig. 15).

AVERTISSEMENT : *ne touchez pas les extrémités des dents de la lame avec l'équerre.*

Si un réglage est nécessaire, procédez comme suit :

5. Desserrez le contre écrou (ww) de quelques tours, et, tout en vous assurant que la vis d'arrêt (bb) est solidement en contact avec l'arrêt de position d'angle (z), tournez la vis d'arrêt de réglage de position verticale (bb) vers l'intérieur ou l'extérieur jusqu'à ce que la lame soit positionnée à 90° par rapport à la table tel que mesuré avec l'équerre.
6. Serrez fermement le contre-écrou (ww) tout en maintenant en place la vis d'arrêt (bb).
7. Si l'indicateur du biseau (xx) n'indique pas zéro sur l'échelle du biseau (q), desserrez la vis (yy) qui fixe l'indicateur et déplacez l'indicateur autant que nécessaire.

RÉGLAGE DU GUIDE (FIG. 19)

La partie supérieure du guide peut être réglée pour fournir un espace permettant à la scie de réaliser un biseau à 48 ° vers la gauche et la droite.

Pour régler le guide gauche (v) :

1. Desserrez le bouton plastique (k) et faites coulisser le guide vers la gauche.
2. Procédez à un essai à vide avec la scie en position éteinte et vérifiez l'espace dégagé. Réglez le guide pour qu'il se place aussi près que possible de la lame pour fournir un support maximum à la pièce de travail, sans interférer avec les mouvements du bras vers le haut et le bas.
3. Serrez bien le bouton.

AVERTISSEMENT : *les rainures de guidage (zz) peuvent être obturées par les sciures. Utilisez un bâton ou de l'air à basse pression pour nettoyer les rainures de guidage.*

VÉRIFICATION ET RÉGLAGE DE L'ANGLE DE BISEAU (FIG. 19, 20)

1. Desserrez le bouton de verrouillage du guide gauche (k) et faites coulissez la partie supérieure du guide droit vers la gauche, au maximum.
2. Desserrez la poignée de la goupille du biseau (p) et déplacez le bras de la scie vers la gauche jusqu'à ce que la position d'arrêt d'angle (z) repose sur l'arrêt de réglage de la position du biseau (aa). C'est la position du biseau à 45°.

Si un réglage est nécessaire, procédez comme suit :

3. Desserrez le contre-écrou (ww) de quelques tours et tournez la vis d'arrêt de réglage de position de biseau (aa) vers l'intérieur ou l'extérieur jusqu'à ce que l'indicateur (xx) indique 45 ° par rapport à l'arrêt de position d'angle (z) reposant sur l'arrêt de réglage de position du biseau.
4. Serrez bien le contre-écrou (ww) tout en maintenant la vis d'arrêt (aa) immobile.
5. Pour obtenir un biseau droit à 3° ou un biseau gauche à 48°, les deux vis d'arrêt de réglage doivent être réglées pour permettre un mouvement de bras identique.

ACTIONNEMENT DE LA PROTECTION ET VISIBILITÉ

La protection de la lame sur votre scie a été conçue pour se relever automatiquement lorsque le bras est abaissé et pour s'abaisser sur la lame lorsque le bras est relevé.

Il est possible de relever la protection manuellement lors de l'installation ou du retrait de lames de scie ou pour inspecter la scie. NE JAMAIS RELEVER MANUELLEMENT LA PROTECTION DE LA LAME SI LA SCIE N'EST PAS ÉTEINTE.

REMARQUE : Certaines découpes particulières vont nécessiter que vous releviez manuellement la protection. Se reporter à la section sur la découpe des moulures de base jusqu'à une hauteur de 88,9 mm

La section avant de la protection est équipée de fentes pour une meilleure visibilité lors de la découpe. Bien que les fentes réduisent largement les débris volants, ce sont des ouvertures dans la protection, et des lunettes de sécurité doivent toujours être portées lorsque l'on procède à une observation au travers des fentes.

FREIN AUTOMATIQUE ÉLECTRIQUE

Votre scie est équipée d'un frein automatique électrique de lame qui arrête la lame de scie au bout de 5 secondes après le déclenchement de la gâchette. Ceci ne peut être réglé.

À certaines occasions, un retard de l'engagement du frein peut survenir après le déclenchement de la gâchette. Dans de rares occasions, le frein peut ne pas s'enclencher du tout et la lame tourner en roue libre jusqu'à son arrêt complet.

Si un retard ou des « à coups » se produisent, éteignez et allumez la scie 4 ou 5 fois. Si cela persiste, vous devez faire réparer la scie dans un centre de réparation agréé DEWALT.

Assurez-vous toujours que la lame s'est arrêtée avant de l'enlever de la plaquette amovible. Le frein ne remplace pas les protections ou vos propres vérifications pour votre sécurité ; portez une attention élevée à la scie.

FONCTIONNEMENT

Instructions d'utilisation

AVERTISSEMENT : *respectez toujours les consignes de sécurité et les règlements en vigueur.*

AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire.

Assurez-vous que la machine est placée de manière à favoriser une position ergonomique en termes de hauteur de table et de stabilité. L'emplacement de la machine doit être choisi afin que l'opérateur possède une bonne vue d'ensemble et suffisamment d'espace libre autour de la machine pour permettre la manipulation de la pièce sans restrictions.

Pour réduire les effets de vibration, assurez-vous que la température ambiante n'est pas trop froide, que la machine et l'accessoire sont bien entretenus et que la taille de la pièce est adaptée à cette machine.

Avant le fonctionnement

- *Installez la lame de scie appropriée. N'utilisez pas des lames usagées. La vitesse de rotation maximum de l'outil ne doit pas dépasser celle de la lame de scie.*
- *Ne tentez pas de découper des pièces excessivement petites.*
- *Laissez la lame couper librement. Ne forcez pas.*
- *Laissez le moteur atteindre sa pleine vitesse avant de découper.*
- *Assurez-vous que tous les boutons de verrouillage et poignées de pinces sont bien serrés.*
- *Immobilisez la pièce travaillée.*
- *Bien que cette scie coupe du bois et de nombreux métaux non ferreux, ces instructions de fonctionnement ne concernent que la découpe du bois. Des instructions identiques s'appliquent aux autres matériels. Ne pas découper des matériaux ferreux (fer et acier) ou de la maçonnerie avec cette scie ! Ne pas utiliser de disques abrasifs !*
- *Assurez-vous de bien utiliser la plaquette amovible. Ne pas utiliser la machine si l'entaille est d'une largeur supérieure à 10 mm.*

Allumer et éteindre l'outil (fig. 21)

Un orifice (y) est prévu dans l'interrupteur on/off (l) pour l'insertion d'un cadenas permettant de verrouiller l'outil.

1. Pour mettre l'outil en marche, appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (l).
2. Pour arrêter l'outil, relâchez l'interrupteur.

Position du corps et des mains

Un bon positionnement de votre corps et de vos mains pendant l'utilisation de la scie à onglets va faciliter la découpe, la rendre plus précise et sûre.

- *Ne placez jamais vos mains près de l'aire de coupe.*
- *Ne placez pas vos mains à moins de 15 cm de distance de la lame.*
- *Maintenez fermement la pièce à travailler sur la table et le guide lorsque vous découpez. Maintenez vos mains en position jusqu'à ce que l'interrupteur ait été enclenché et que la lame soit en arrêt complet.*
- *Procédez toujours à des essais à vide (sans raccordement à l'électricité) avant les découpes de finition afin de pouvoir vérifier le trajet de la lame.*
- *Ne pas croiser vos mains.*
- *Soyez bien stable sur le sol et restez en équilibre.*
- *Lorsque vous déplacez le bras de scie vers la gauche et la droite, suivez le mouvement et tenez-vous légèrement sur le côté de la lame de scie.*
- *Regardez dans les fentes de la protection lorsque vous suivez une ligne marquée au stylo.*

DÉCOUPES DE BASE

Découpe croisée droite verticale (fig. 1, 2, 23)

REMARQUE : utilisez toujours des lames de scie de 250 mm avec des orifices d'arbre de 30 mm pour obtenir les capacités de découpe souhaitées.

1. Relâchez le levier de verrouillage de l'onglet (e) et appuyez sur l'encliquetage de l'onglet (t) pour relâcher le bras de l'onglet.
2. Engagez le verrou de l'onglet sur la position 0° et serrez le verrou de l'onglet.
3. Placez le bois à découper contre le guide (c, v).
4. Prenez la poignée d'actionnement (a) et appuyez sur le levier de débrayage du verrou de tête (cc) pour libérer la tête.
5. Appuyez sur la gâchette (l) pour démarrer le moteur
6. Appuyez sur la tête pour permettre à la lame de découper le bois et de pénétrer la plaquette amovible en plastique (s).
7. Une fois la découpe achevée, relâchez l'interrupteur et attendez l'arrêt complet de la lame avant de faire revenir la tête en position supérieure de repos.

Découpe croisée onglet vertical (fig. 1, 2, 24)

1. Desserrez le levier de verrou de l'onglet (e) et appuyez sur l'encliquetage de l'onglet (t). Déplacez la tête vers la gauche ou la droite vers l'angle souhaité.
2. L'encliquetage de l'onglet va se situer automatiquement sur 10 °, 15 °, 22,5 °, 31,62 ° et 45 °. Si un angle intermédiaire ou de 50 ° est nécessaire, tenez fermement la tête et verrouillez en serrant le levier de verrouillage de l'onglet.
3. Assurez-vous que le levier de verrouillage de l'onglet est bien serré avant de découper.
4. Continuez comme pour une découpe croisée droite verticale.

AVERTISSEMENT : *lors de la coupe d'onglet d'une extrémité d'une pièce de bois avec une petite chute, placez le bois pour vous assurer que la chute se trouve sur le côté de la lame avec l'angle le plus important vers le guide, c'est-à-dire, onglet gauche, chute vers la droite- onglet droit - chute vers la gauche.*

Découpes en biseau (fig. 1, 2, 25)

Les angles de biseau peuvent être réglés de 3 ° droite à 48 ° gauche et peuvent être découpés avec le bras de l'onglet réglé entre zéro et une position maximum de 45 ° de l'onglet droite ou gauche.

1. Desserrez le bouton de verrouillage du guide du côté gauche (k) et faites coulisser la partie supérieure du guide côté gauche (v) vers la gauche au maximum. Desserrez la poignée de verrouillage du biseau (p) et réglez le biseau comme vous le souhaitez.
2. Serrez fermement la poignée de verrouillage du biseau (p).

3. Continuez comme pour une découpe croisée droite verticale.

Qualité des découpes

La propreté d'une découpe dépend d'un grand nombre de variables, par exemple, du matériau découpé. Si l'on souhaite des coupes propres pour les moulures ou autres travaux de précision, une lame aiguisée (60 dents carbure) et un taux de découpe plus faible inégal vont produire les résultats souhaités.

AVERTISSEMENT : *assurez-vous que le matériau ne se déplace pas lors de la découpe ; immobilisez-le à l'aide de fixations. Laissez toujours la lame atteindre l'arrêt complet avant de relever le bras. Si de petites fibres de bois s'échappent à l'arrière de la pièce à travailler, collez une pièce de ruban de masquage sur le bois, là où la découpe va être réalisée. Sciez au travers du ruban et enlevez le ruban avec précaution une fois l'opération achevée.*

Immobilisation de la pièce à travailler (fig. 3)

1. Dès que possible, fixez le bois à la scie.
2. Pour de meilleurs résultats, utilisez la fixation (gg) conçue pour une utilisation avec votre scie. Fixez la pièce à travailler sur le guide dans la mesure du possible. Vous pouvez fixer sur l'un ou l'autre des côtés de la lame de scie, souvenez-vous de placer votre fixation contre une surface de guidage solide et plate.

AVERTISSEMENT : *Utilisez toujours une pince pour matériaux lors de la découpe des métaux non-ferreux.*

Support pour les pièces longues (fig. 3)

1. Toujours soutenir les pièces longues.
2. Pour de meilleurs résultats, utilisez le support de rallonge (jj) pour élargir la table de votre scie (disponible en option chez votre revendeur). Soutenez les pièces longues avec tout moyen approprié tel que des chevalets de sciage ou des dispositifs similaires pour empêcher les extrémités de tomber.

Découpe de cadres, boîtes cadres et autres projets à quatre côtés (fig. 26, 27)

MOULURE DE BANDE DE CHANT ET AUTRES CADRES

Lancez-vous dans des projets simples au moyen de morceaux de bois inutiles jusqu'à ce que vous soyez bien habitué à votre scie. Votre scie est l'outil parfait pour procéder à des coupes d'angles telles que celles figurant à la figure 26. Le joint représenté à été effectué en utilisant un réglage de biseau.

UTILISATION DU RÉGLAGE DE BISEAU

Le biseau pour les deux plaques est réglé sur 45 ° pour les deux, ce qui produit un angle de 90°. Le bras de l'onglet est verrouillé en position zéro. Le bois est positionné avec son côté plat et large contre la table et le côté étroit contre le guide.

UTILISATION DU RÉGLAGE DE BISEAU

Une même découpe peut être réalisée en procédant à une découpe d'onglet à droite et à gauche avec la surface large contre le guide.

Les deux schémas (fig. 26, 27) ne sont que pour des objets à quatre côtés Si le nombre de côtés change, les angles de l'onglet et du biseau changent également. Le tableau ci-dessous indique les angles appropriés pour de nombreuses formes, en partant de l'hypothèse que tous les côtés sont de longueur égale. Pour une forme non représentée sur le tableau, divisez 180° par le nombre de côtés afin de déterminer l'angle de l'onglet ou du biseau.

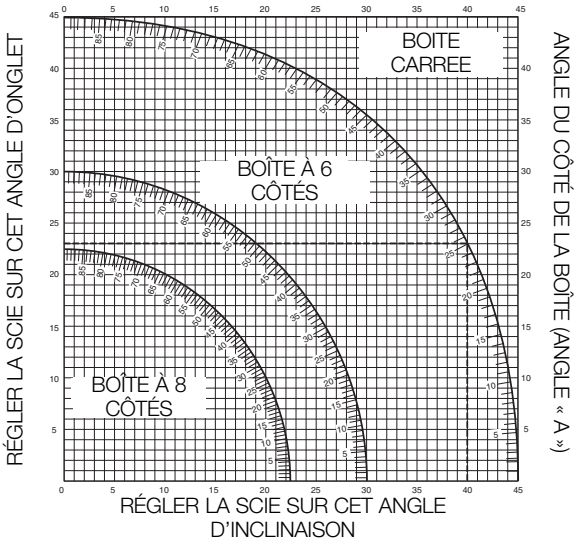
Nbre de côtés	Angle de l'onglet ou du biseau
4	45 °
5	36 °
6	30 °
7	25,7 °
8	22,5 °
9	20 °
10	18 °

Onglet mixte (fig. 26–29)

Un onglet mixte est une découpe utilisant un angle d'onglet (fig. 27) et un angle de biseau (fig. 26) simultanément. C'est le type de découpe utilisée pour réaliser des cadres ou des boîtes avec des côtés obliques tout comme ce qui est représenté à la figure 28.

AVERTISSEMENT : *si l'angle de découpe varie d'une découpe à l'autre, vérifier que le bouton de verrouillage du biseau et le bouton de verrouillage de l'onglet sont bien serrés. Ces boutons doivent être serrés après avoir modifié l'onglet ou le biseau.*

- Le tableau ci-dessous vous aidera à choisir les réglages de biseau et d'onglet appropriés pour les découpes d'onglet mixte les plus communes. Pour utiliser le tableau, sélectionnez l'angle souhaité « A » (fig. 29) de votre projet et localisez cet angle sur l'arc approprié dans le tableau. À partir de ce point, suivez le tableau vers le bas pour trouver l'angle de biseau correct et tout droit pour trouver l'angle d'onglet correct.



- Réglez votre scie sur les angles indiqués et procédez à des découpes d'essai.
- Entraînez-vous à imbriquer les pièces découpées.
- Pour réaliser une boîte ayant 4 côtés avec des angles extérieurs de 25 ° (angle « A ») (fig. 29), utilisez l'arc supérieur droit. Recherchez 25 ° sur l'échelle de l'arc. Suivez la ligne horizontale en intersection d'un côté ou de l'autre pour obtenir l'angle d'onglet sur la scie (23°) De façon similaire, suivez la ligne verticale en intersection vers le haut ou le bas pour obtenir l'angle de biseau sur la scie (40°). Procédez toujours à des découpes d'essai sur des morceaux de bois inutiles pour vérifier les réglages de la scie.

Échelle du vernier (fig. 30–32)

Pour une meilleure précision, votre scie est équipée d'une échelle du vernier. Pour les réglages nécessitant des degrés partiels (1/4 °, 1/2 °, 3/4 °), l'échelle du vernier vous permet de régler avec précision les angles de l'onglet au plus proche 1/4 ° (15 minutes). Pour utiliser l'échelle du vernier, suivez les indications ci-dessous. Par exemple, imaginons que l'angle que vous souhaitez pour l'onglet est de 24-1/4 ° droite

- Éteignez la scie à onglets.
- Réglez l'angle de l'onglet sur le degré entier le plus proche désiré en alignant la marque centrale sur l'échelle vernier, représentée à la figure 30, sur le numéro d'angle entier gravé sur l'échelle de l'onglet. Examinez attentivement la figure 31, le réglage représenté est de 24 ° onglet droit.
- Pour régler le 1/4 ° restant, pressez sur le verrou du bras de l'onglet et déplacez avec précaution le bras vers la droite jusqu'à ce que la marque vernier 1/4° s'aligne sur la marque de degré la plus proche sur l'échelle de l'onglet. Dans cet exemple, la marque de degré la plus proche est de 25 °. La figure 32 représente un réglage de 24-1/4 ° onglet droit
- Lorsque la coupe d'onglet est vers la droite :

  - augmentez l'angle de l'onglet en déplaçant le bras pour qu'il s'aligne sur la marque vernier appropriée la plus proche de l'échelle de l'onglet sur la droite
  - diminuez l'angle de l'onglet en déplaçant le bras de l'onglet pour qu'il s'aligne sur la marque vernier appropriée la plus proche de l'échelle de l'onglet sur la gauche.
- Lorsque la coupe de l'onglet est sur la gauche :
  - augmentez l'angle de l'onglet en déplaçant le bras pour qu'il s'aligne sur la marque vernier appropriée la plus proche de l'échelle de l'onglet sur la gauche.
  - diminuez l'angle de l'onglet en déplaçant le bras de l'onglet pour qu'il s'aligne sur la marque vernier appropriée la plus proche de l'échelle de l'onglet sur la droite

Découpe de moulures de base

La découpe de moulures de base s'effectue à un angle de biseau de 45 °.

- Procédez toujours à un essai à vide sans alimentation avant de procéder à toute découpe.
- Toutes les découpes s'effectuent avec l'arrière de la moulure reposant à plat sur la scie.

ANGLE INTÉRIEUR

Côté gauche

1. Placer la moulure avec le haut de la moulure contre le guide.
2. Conserver le côté gauche de la découpe.

Côté droit

1. Placer la moulure avec le fond de la moulure contre le guide.
2. Conserver le côté gauche de la découpe.

ANGLE EXTÉRIEUR

Côté gauche

1. Placer la moulure avec le fond de la moulure contre le guide.
2. Conserver le côté droit de la découpe

Côté droit

1. Placer la moulure avec le haut de la moulure contre le guide.
2 Conserver le côté droit de la découpe.

Découpe de corniches

La découpe de corniches s'effectue dans un onglet mixte. Afin d'obtenir une précision extrême, votre scie doit être réglée sur des positions d'angle de 31,62 ° onglet et 33,85 ° biseau. Ces réglages sont pour les corniches standards avec des angles de 52 ° en haut et des angles de 38 ° en bas.

- Procédez à des découpes d'essai avec des matériaux inutiles avant de procéder à la découpe finale.
- Toutes les découpes sont réalisées dans un biseau gauche avec l'arrière de la moulure contre la base.

ANGLE INTÉRIEUR

Côté gauche

1. Haut de la moulure contre le guide.
2. Onglet droit.
3. Conserver le côté gauche de la découpe.

Côté droit

4. Bas de la moulure contre le guide.
5. Onglet gauche.
6. Conserver le côté gauche de la découpe.

ANGLE EXTÉRIEUR

Côté gauche

1. Bas de la moulure contre le guide.
2. Onglet gauche.
3. Conserver le côté gauche de la découpe.

Côté droit

4. Haut de la moulure contre le guide.
5. Onglet droit.
6. Conserver le côté droit de la découpe

Découpes spéciales

- Toutes les découpes doivent être réalisées avec le matériau fixé sur la table et contre le guide. Assurez-vous de bien immobiliser la pièce à travailler.

MATÉRIAUX ARQUÉS (FIG. 34, 35)

Lorsque vous découpez des matériaux arqués, placez-les toujours tel qu'indiqué à la figure 34 et jamais tel qu'indiqué à la figure 35. Tout positionnement incorrect du matériau va provoquer un pincement de la lame vers la fin de la découpe.

DÉCOUPE DE TUYAUX EN PLASTIQUE OU AUTRES MATÉRIAUX RONDS

I est facile de découper des tuyaux en plastique avec votre scie. Il convient de les découper comme du bois et de les fixer ou maintenir fermement sur le guide pour les empêcher de rouler. Ceci est extrêmement important lorsque vous procédez à des découpes d'angle.

DÉCOUPE DE MATÉRIAUX DE GRANDE TAILLE (FIG. 36)

Il arrive parfois qu'un morceau de bois soit trop grand pour pouvoir être installé sous la protection de la lame. Il est possible de gagner facilement un peu de hauteur en faisant rouler la protection vers le haut, tel que représenté à la figure 36. Évitez autant que possible de le faire, mais si ceci est nécessaire, la scie va fonctionner correctement et procéder à une découpe plus grande. NE JAMAIS LIER, ENRUBANNER OU AUTREMENT MAINTENIR LA PROTECTION OUVERTE LORSQUE VOUS UTILISEZ CETTE SCIE.

Aspiration de la poussière (fig. 2, 3)

- Installez le sac à poussière (ff) dans la goulotte à poussière (n).

AVERTISSEMENT : *chaque fois que possible, connectez un aspirateur à poussière conçu conformément aux normes en vigueur en matière d'émissions de poussières*

Raccordez un dispositif de collecte de la poussière en vertu des réglementations en vigueur. La vélocité de l'air des systèmes externes raccordés doit être de 20 m/s ±2 m/s. Vélocité mesurée dans le tube de raccordement sur le point de raccordement, avec l'outil raccordé mais ne fonctionnant pas.

Transport (fig. 4)

Afin transporter aisément la scie à onglets, une poignée de transport (a) a été incluse sur le sommet de l'arbre de scie.

- Pour transporter la scie, abaissez le bras et appuyez sur la goupille de sécurité inférieure (o).
- Utilisez toujours la poignée de transport (a) ou les empreintes de mains (r) représentées à la figure 4 pour transporter la scie.

ENTRETIEN

Votre outil électrique DEWALT a été conçu pour durer longtemps avec un minimum d'entretien. Son fonctionnement satisfaisant pendant de longues années repose sur un entretien soigneux et régulier.

AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessure, éteignez et débranchez l'outil de la source d'alimentation *avant de monter ou d'enlever les accessoires, avant d'effectuer ou de modifier les réglages, ou bien lors des réparations. Assurez-vous que la gâchette est sur la position Arrêt. Un démarrage involontaire peut entraîner des blessures.*

Graissage

Des roulements à bille en circuit fermé, à bague d'arrêt de graisse sont utilisés. Ces roulements disposent d'une lubrification effectuée en usine suffisante pour toute la durée de vie de la scie.

Nettoyage

Avant l'utilisation, vérifiez soigneusement le carter de lame supérieur, le carter de lame inférieur amovible, ainsi que la buse de dépoussiérage pour déterminer s'ils fonctionnent correctement. Assurez-vous que les copeaux, la poussière ou les particules de la pièce ne puissent pas provoquer le blocage de l'une des fonctions.

Si des fragments de pièce se coincent entre la lame de scie et les carters, débranchez la machine de l'alimentation et suivez les instructions fournies à la section **Montage de la lame de scie**. Retirez les parties coincées et remontez la lame de scie.

AVERTISSEMENT : *retirez la saleté et la poussière du logement principal en soufflant de l'air sec dès que vous remarquez une accumulation de saleté à l'intérieur et autour des orifices d'aération. Portez des lunettes de sécurité homologuées et un masque anti-poussière homologué lorsque vous effectuez cette procédure.*

AVERTISSEMENT : *n'utilisez jamais de solvants ou d'autres produits chimiques corrosifs pour nettoyer les pièces non métalliques de l'outil. Ceux-ci risqueraient d'affaiblir les matériaux utilisés dans ces pièces. Utilisez un chiffon imbibé uniquement d'eau et de détergent doux. Ne laissez jamais un liquide pénétrer dans l'outil et n'immergez jamais les pièces de l'outil dans un liquide.*

AVERTISSEMENT : Pour réduire le risque de blessures, *nettoyez régulièrement le plateau.*

AVERTISSEMENT : Pour réduire le risque de blessures, *nettoyez régulièrement le système de collecte de la poussière.*

Accessoires en option

AVERTISSEMENT : *l'utilisation d'accessoires autres que ceux fournis par DEWALT peut se révéler dangereuse car ils n'ont pas été testés sur ce produit. Afin de réduire le risque de blessures corporelles, utilisez uniquement des accessoires recommandés par DEWALT avec ce produit.*

AVERTISSEMENT SUR LA LAMPE DE TRAVAIL DEL :

RAYONNEMENT DEL : NE JAMAIS FIXER LE FAISCEAU DES YEUX

PRODUIT DEL DE CLASSE 2

PUISSANCE DE SORTIE MAXIMALE

P = 9,2 mW; λ_{peak} *= 456 nm*

IEC 60825-1:1:1993; +A1:1997; +A2:2001

Prenez contact avec votre revendeur pour obtenir de plus amples informations sur les accessoires appropriés.

Respect de l'environnement

Collecte sélective. Ne jetez pas ce produit avec vos ordures ménagères.

Le jour où votre produit DEWALT doit être remplacé ou que vous n'en avez plus besoin, ne le jetez pas avec vos ordures ménagères. Préparez-le pour la collecte sélective.

La collecte sélective des produits et emballages usagés permet de recycler et réutiliser leurs matériaux. La réutilisation de matériaux recyclés aide à protéger l'environnement contre la pollution et à réduire la demande en matière première.

Selon les réglementations locales, un service de collecte sélective pour les produits électriques peut être fourni de porte à porte, dans une déchetterie municipale ou sur le lieu d'achat de votre nouveau produit.

DEWALT dispose d'installations pour la collecte et le recyclage des produits DEWALT en fin de cycle de vie utile. Pour profiter de ce service, veuillez rapporter votre produit à un réparateur autorisé qui le recyclera en notre nom.

Pour connaître l'adresse d'un réparateur autorisé près de chez vous, prenez contact avec votre bureau DEWALT local à l'adresse indiquée dans ce manuel de l'utilisateur. Ou consultez la liste des réparateurs autorisés DEWALT et le panorama détaillé de notre SAV et contacts sur Internet à l'adresse : **www.2helpU.com**.

منشار التلسين
DW713

تهانينا!

لقد اخترت أداة DEWALT. سنوات الخبرة التي تمتد خلالها عمليات تطوير المنتجات وابتكارها تجعل DEWALT من أكثر الشركاء الذين يمكن الاعتماد عليهم بالنسبة لمستخدمي الأدوات الآلية المحترفين.

البيانات الفنية

		DW713
الجهد الكهربائي	فولت تيار متردد	240/220 120
النوع		2
دخل الطاقة	وات	1600
قطر الشفرة	مم	250
السرعة القصوى للشفرة	دقيقة-1	5000
السعة القصوى للقطع المستعرض °90	ملم	162
الحد الأقصى لسعة التلسين °45	ملم	114
الحد الأقصى لعمق القطع °90	ملم	90
الحد الأقصى لعمق القطع المائل °45	ملم	58
التلسين (الحد الأقصى للمواضع)	يسار يمين	50° 50°
زاوية الميل (الحد الأقصى للمواضع)	يسار يمين	48° 3°
°0 التلسين		
العرض الناتج عند الحد الأقصى للارتفاع 90 ملم	ملم	95
الارتفاع الناتج عند الحد الأقصى للعرض 90 ملم	ملم	41
°45 التلسين		
العرض الناتج عند الحد الأقصى للارتفاع 90 ملم	ملم	67
الارتفاع الناتج عند الحد الأقصى للعرض 90 ملم	ملم	41
°45 زاوية الميل		
العرض الناتج عند الحد الأقصى للارتفاع 61 ملم	ملم	95
الارتفاع الناتج عند الحد الأقصى للعرض 161 ملم	ملم	25
التلسين 31.62 درجة، وزاوية الميل مقاس 33.85 درجة		
الارتفاع الناتج عند الحد الأقصى للعرض 133 ملم	ملم	20
وقت الكبح التلقائي للشفرة	بالثانية	< 10.0
الوزن	كغم	15

التعريفات: تعليمات الأمان

تصف التعريفات التالية مستوى أهمية كل كلمة تحذيرية. يرجى قراءة الدليل والانتباه لتلك الرموز.

خطر: تشير هذه الكلمة إلى وجود حالة خطر وشيكة، وإذا لم يتم تفاديها، **فستؤدي إلى الوفاة أو الإصابة الجسيمة.**

تحذير: تشير هذه الكلمة إلى وجود حالة خطر محتملة، وإذا لم يتم **تفاديها،** فقد تؤدي إلى **الوفاة أو الإصابة الجسيمة.**

تنبيه: تشير هذه الكلمة إلى وجود حالة خطر محتملة، وإذا لم يتم **تفاديها،** فقد تؤدي إلى **حدوث إصابة بسيطة أو متوسطة.**

ملاحظة: تشير إلى **ممارسة غير متعلقة بإصابةشخصية. إذا لم يتم تفاديها، فقدتؤدي إلى ضرر الممتلكات.**

تشير إلى خطر حدوث صعقة كهربائية.

تشير إلى خطر نشوب حريق.

تعليمات الأمان

تحذير! عند استخدام الأدوات الكهربائية، يجب دائمًا اتباع التدابير الاحتياطية الأساسية للسلامة للحد من خطر نشوب الحريق، وحدوث الصدمة الكهربائية، والإصابة الشخصية، بما في ذلك ما يلي.

اقرأ جميع التعليمات قبل محاولة تشغيل هذا المنتج، واحفظ هذه التعليمات.

واحتفظ بهذا الدليل كمرجع مستقبلي

قواعد الأمان العامة

1. **حافظ على خلو منطقة العمل.**
حيث تؤدي المناطق المكدسة والمناضد إلى حدوث الإصابات.

2. **فكِّر في بيئة منطقة العمل.**
ولا تعرِّض الأداة للمطر. ولا تستخدم هذه الأداة في الظروف الرطبة أو المبتلة. حافظ على إضاءة منطقة العمل بشكل جيد (250-300 لكس). لا تستخدم هذه الأداة، حيث يكون هناك خطرًا لنشوب حريق أو انفجار، على سبيل المثال، في حالة وجود السوائل والغازات القابلة للاشتعال.

3. **احتمي من الصدمة الكهربائية.**
تجنب التلامس الجسدي مع الأسطح المؤرضة (مثل: الأنابيب، والمشعات، والمواقد، والثلاجات). وعند استخدام هذه الأداة في ظروف قاسية (مثل: ارتفاع الرطوبة، وعند إنتاج الخراطة المعدينة، إلخ.)، فيمكن تحسين السلامة الكهربائية عن طريق إدخال محول عازل أو قاطع دائرة التسرب الأرضي (FI).

4. **احتفظ بالأشخاص الآخرين بعيدًا عن هذه الأداة.**
لا تدع الأشخاص، لاسيما الأطفال، يتدخلون في العمل أو يلمسون الأداة أو سلك الإطالة، واحتفظ بهم بعيدًا عن منطقة العمل.

5. **قم بتخزين الأدوات الخاملة.**
في حالة عدم الاستخدام، يجب تخزين الأدوات في مكان جاف والقفل عليها بإحكام، وذلك بعيدًا عن متناول الأطفال.

6. **تجنب استخدام القوة مع الأداة.**
فإنها لن تنجز المهمة بشكلٍ أفضل وأكثر أمانًا من المعدل الذي صُممت من أجله.

7. **استخدم الأداة المناسبة.**
لا تضغط على الأدوات الصغيرة لأداء مهمة أداة المهام الثقيلة. ولا تستخدم الأدوات للأغراض غير المقصودة، على سبيل المثال، لا تستخدم المناشير الدوارة لقطع أغصان أو سيقان الأشجار.

8. **ارتدِ الملابس المناسبة.**
لا تلبس الملابس الفضفاضة أو المجوهرات، فقد تنحشر في الأجزاء المتحركة. ويُوصى بارتداء الحذاء الخالي من الجلد عند العمل في الهواء الطلق. وارتدِ غطاء الشعر الواقي لاحتواء الشعر الطويل.

9. **استخدم معدات الوقاية.**
استخدم نظارات الأمان دائمًا. واستخدم قناع الوجه أو الأتربة، إذا أدت عمليات العمل إلى إنشاء أتربة أو جسيمات متطايرة. وفي حالة ارتفاع درجة حرارة هذه الجسيمات بشكل مفرط، فارتدِ وقاء مقاوم للحرارة. ارتدِ واقي الأذنين في جميع الأوقات. وارتدِ خوذة الأمان في جميع الأوقات.

10. **قم بتوصيل معدات استخلاص الأتربة.**
في حالة توفير الأجهزة للتوصيل بمعدات استخلاص الأتربة وتجميعها، فتأكد من توصيلها واستخدامها بطريقة صحيحة.

11. **لا تسيء استعمال السلك.**
لا تشد السلك بعنف أبدًا لنزعه من المقبس. واحتفظ بالسلك بعيدًا عن الحرارة والزيت والحواف الحادة. ولا تحمل الأداة من سلكها على الإطلاق.

12. **قم بتأمين العمل.**

إن أمكن، استخدم مشابك أو ملزمة للاحتفاظ بالعمل. فإن هذا يُعد أكثر أمانًا من استخدام يدك، ويعمل على تحرير يديك لتشغيل الأداة.

13. **تجنب مد يدك بعيدًا بالجهاز.**

حافظ على ثبات موضع قدمك وتوازنك طوال الوقت.

14. **قم بصيانة الأدوات بعناية.**

حافظ على حدة أدوات القطع ونظافتها من أجل أداء أفضل وأكثر أمانًا. واتبع التعليمات في ما يتعلق بتشحيم الملحقات وتغييرها. وافحص الأدوات بصفة دورية، وفي حالة تلفها، فقم بإصلاحها لدى منشأة صيانة معتمدة. حافظ على جفاف المقابض والمفاتيح ونظافتها وخلوها من الزيت والشحم.

15. **افصل الأدوات.**

في حالة عدم الاستخدام، وقبل الصيانة، وعند تغيير الملحقات، مثل الشفرات واللقمات والقواطع، افصل الأدوات عن مصدر الطاقة.

16. **قم بإزالة المفاتيح ومفاتيح الربط الخاصة بالضبط.**

من عادة الفحص رؤية ما إذا كان قد تمت إزالة المفاتيح ومفاتيح الربط الخاصة بالضبط من الأداة قبل تشغيل الأداة.

17. **تجنب التشغيل العرضي.**

لا تحمل الأداة مع وضع إصبع فوق المفتاح. وتأكد من أن الأداة في وضع "إيقاف التشغيل" قبل التوصيل.

18. **استخدم أسلاك الإطالة في الأماكن الخارجية.**

قبل الاستخدام، افحص سلك الإطالة واستبدله في حالة تلفه. وعند استخدام الأداة في أماكن خارجية، فلا تستخدم سوى أسلاك الإطالة المصممة للاستخدام في الأماكن الخارجية والتي تم تمييزها وفقًا لذلك.

19. **ابقَ متيقظًا.**

شاهد ما تفعله. واستخدم الإحساس العام. لا تستخدم الأداة في حالة شعورك بالإجهاد أو خضوعك لتأثير العقاقير أو الكحول.

20. **افحص الأداة بحثًا عن الأجزاء التالفة.**

قبل الاستخدام، افحص بعناية الأداة وسلك الطاقة الرئيسي لتحديد ما إذا كانت ستعمل بشكل صحيح وستؤدي مهمتها المقصودة. وافحص الأداة بحثًا عن أي محاذاة أو التصاق للأجزاء المتحركة أو افحص تسرب الأجزاء والتثبيت وأي حالات أخرى قد تؤثر على تشغيلها. يجب إصلاح الواقي أو الجزء الآخر الذي تعرض للتلف أو استبداله بشكل صحيح من قِبل مركز صيانة معتمد، ما لم يُشار إلى خلاف ذلك في دليل التعليمات هذا. واستبدل المفاتيح المعيبة لدى مركز صيانة معتمد. تجنب استخدام هذه الأداة، إذا كان المفتاح لا يتبدل بين وضعي التشغيل وإيقاف التشغيل.ولا تحاول مطلقًا القيام بأي إصلاحات بنفسك.

تحذير! إن استخدام أي ملحق أو وصلة أو أداء أي تشغيل باستخدام هذه الأداة بخلاف ما هو موصى به في دليل التعليمات هذا قد يعرِّض لخطر الإصابة الشخصية.

21. **قم بإصلاح أداتك لدى شخص مؤهل.**

تمتثل هذه الأداة الكهربائية لقواعد الأمان ذات الصلة. ولا يجب إجراء عمليات الإصلاح إلا من قِبل أشخاص مؤهلين وباستخدام قطع الغيار الأصلية، وإلا قد يؤدي ذلك إلى حدوث خطر كبير بالنسبة للمستخدم.

قواعد الأمان الإضافية لمناشير التلسين

- هذه الآلة مزودة بسلك تزويد بالطاقة مكون بشكل خاص ولا يمكن استبداله إلا من قِبل الشركة المصنعة أو وكيل خدمة معتمد تابع لها.
- لا تستخدم هذا المنشار لقطع مواد أخرى غير تلك الموصى بها من قِبل الشركة المصنعة.
- لا تقم بتشغيل هذه الأداة دون تركيب الواقيات في مكانها أو في حالة عدم عمل الواقيات أو عدم إصلاحها بشكل صحيح.
- تأكد من تثبيت الذراع بإحكام عند القيام بعمليات القطع بزاوية مائلة.
- حافظ على نظافة منطقة الأرضية حول مستوى الآلة وخلوها من المواد الفضفاضة، مثل الرقائق والقطع.
- استخدم شفرات المناشير المشحذة بطريقة صحيحة. لاحظ علامة الحد الأقصى للسرعة الموجودة على شفرة المنشار.
- تأكد من تثبيت جميع مقابض القفل ومقابض المشابك قبل بدء أي عملية.
- لا تضع أبدًا أيًّا من يديك في منطقة الشفرة في حالة توصيل المنشار بمصدر الطاقة الكهربائية.
- لا تحاول أبدًا إيقاف الآلة المتحركة بسرعة من خلال حشر أداة أو وسائل أخرى أمام الشفرة، فقد تقع حوادث خطيرة.
- قبل استخدام أي ملحق، ارجع إلى دليل التعليمات. قد يؤدي الاستخدام غير السليم لملحق إلى وقوع ضرر.
- استخدم حاملاً أو ارتدِ قفازات عند مناولة شفرة منشار.
- تأكد من تثبيت شفرة المنشار بشكل صحيح قبل الاستخدام.
- تأكد من أن الشفرة تدور في الاتجاه الصحيح.
- لا تستخدم الشفرات ذات قطر أكبر أو أصغر مما هو موصى به. للحصول على تصنيف الشفرة السليم، ارجع إلى البيانات الفنية. ولا تستخدم سوى الشفرات المحددة في هذا الدليل، والتي تتوافق مع معيار EN 847-1.
- فكِّر في استخدام شفرات مصممة خصيصًا للحد من الضجيج.
- لا تستخدم شفرات HSS.
- لا تستخدم شفرات المناشير المتشققة أو التالفة.
- لا تستخدم أي أقراص لاصقة أو معيّنة الشكل.
- لا تستخدم أبدًا منشارك دون لوحة القطع.
- ارفع الشفرة من لوحة القطع في قطعة العمل قبل تحرير المفتاح.
- لا تقم بتثبيت أي شيء مقابل المروحة لاحتجاز عمود الموتور.
- سيرتفع واقي الشفرة الموجودة في منشارك تلقائيًا عند خفض الذراع، وستنخفض فوق الشفرة في حالة الضغط على ذراع تحرير القفل الرأسي (ج ج).
- لا ترفع أبدًا واقي الشفرة يدويًا، ما لم يتم إيقاف تشغيل المنشار. يمكن رفع الواقي يدويًا عند تثبيت أو إزالة شفرات المناشير أو من أجل فحص المنشار.
- تحقق بشكل دوري من أن فتحات تهوية الموتور نظيفة وخالية من الرقائق.
- استبدل لوحة القطع عند تآكلها. ارجع إلى قائمة أجزاء الخدمة المضمنة.
- افصل الآلة عن مصدر التيار الكهربائي قبل تنفيذ أي عمل صيانة أو عند تغيير الشفرة.
- لا تقم أبدًا بإجراء أي عمل تنظيف أو صيانة في حالة استمرار عمل الآلة وعدم وجود الرأس في الموضع المريح.
- إن أمكن، قم دائمًا بتثبيت الآلة بمنضدة.
- في حالة قيامك باستخدام مصباح LED للإشارة إلى خط القطع، فتأكد من أن مصباح LED من الفئة 2 وفقًا للمعيار EN 60825-1. لا تستبدل الصمام الثنائي لمصباح LED بنوع مختلف. وفي حالة تلف مصباح LED، فقم بإصلاحه لدى وكيل إصلاح معتمد.
- يتم فتح الجزء الأمامي من الواقي من أجل إتاحة الرؤية أثناء القطع. وعلى الرغم من أن الشقوق تقلل بشكل كبير من الحطام المتطاير، إلا إنها عبارة عن فتحات في الواقي، ويجب ارتداء نظارات السلامة في جميع الأوقات عند المشاهدة من خلال هذه الشقوق.
- قم بتوصيل المنشار بجهاز تجميع الأتربة عند نشر الخشب. فكِّر دائمًا في العوامل، التي تؤثر في التعرض للأتربة، مثل:
  – أنواع المواد التي يتعين استخدامها في الآلة (ينتج لوح الرقائق أتربة أكثر من الخشب).
  – حدة شفرة المنشار.
  – الضبط الصحيح لشفرة المنشار.
  – مستخرج الأتربة المزود بسرعة هواء لا تقل عن 20 م في الثانية.

  تأكد من ضبط الاستخلاص الموضعي، فضلاً عن الأغطية، والحواجز، والمجاري بشكل صحيح.
- من فضلك انتبه إلى العوامل التالية التي تؤثر في التعرض للضجيج:
  – استخدام شفرات المناشير المصممة للحد من الضجيج الصادر.
  – استخدام شفرات المناشير المشحذة جيدًا فقط.
- يجب صيانة الآلة بصفة دورية.
- يجب الإبلاغ عن عيوب الآلة، بما في ذلك الواقيات أو شفرة المنشار بمجرد اكتشافها.
- توفير إضاءة عامة أو موضعية كافية.
- ضمان تدريب المشغل بشكل كافٍ على استخدام الآلة وضبطها وتشغيلها.
- التأكد من أن أي مباعدات وحلقات عمود الدوران مناسبة للغرض، كما هو موضح في الدليل.
- التخلص من أو إزالة أي قطع أو أجزاء أخرى من قطعة العمل في منطقة القطع أثناء تشغيل الآلة وعدم وجود رأس المنشار في الموضع المريح
- لا تقم أبدًا بتقطيع قطع العمل بمعدل أقل من 30 ملم.
- دون دعم إضافي، تم تصميم هذه الآلة لاستيعاب الحد الأقصى لحجم قطعة العمل البالغ:
  – ارتفاع 90 ملم في عرض ملم في طول 500 ملم
  – تحتاج قطع العمل الأطول من ذلك دعم بواسطة طاولة إضافية مناسبة، مثل DE7080. قم دائمًا بتثبيت قطعة العمل بأمان.
- في حالة وقوع حادث أو تعطل الآلة، قم على الفور بإيقاف تشغيل الآلة وفصلها عن مصدر الطاقة.
- أبلغ عن العطل وقم بتمييز الآلة بشكل مناسب لمنع الأشخاص الآخرين من استخدام الآلة المعيبة.
- عند انسداد شفرة المنشار بسبب قوة تغذية غير عادية أثناء القطع، فقم بإيقاف تشغيل الآلة وافصلها عن مصدر الطاقة. قم بإزالة قطعة العمل وتأكد من عمل شفرة المنشار بحرية. وقم بإيقاف تشغيل الآلة وابدأ عملية قطع جديدة باستخدام قوة تغذية أقل.
- لا تقم بقطع السبائك الخفيفة، لاسيما الماغنيسوم.
- عندما يسمح الوضع، قم بتثبيت الآلة بمنضدة باستخدام براغي قطرها 8 ملم وطولها 80 ملم.

المخاطر المتبقية

تعتبر المخاطر التالية متأصلة ومرتبطة باستخدام المناشير:

–الإصابات التي تتسبب من جراء لمس الأجزاء المستديرة

على الرغم من تطبيق تعليمات السلامة ذات الصلة والتزود بأجهزة الأمان، إلا أنه لا يمكن تفادي بعض المخاطر المتبقية المحددة. وتشمل هذه المخاطر ما يلي:

–ضعف السمع.

–مخاطر الحوادث الناجمة عن الأجزاء غير المغطاة من شفرة المنشار الدوارة.

–مخاطر الجروح عند تغيير الشفرة.

–مخاطر هرس الأصابع عند فتح الواقيات.

–المخاطر الصحية المترتبة على تنفس الأتربة الناشئة جراء نشر الخشب، لاسيما البلوط، والزان، وخشب MDF.

تعمل العوامل التالية على زيادة مخاطر مشكلات التنفس:

–عدم توصيل مستخرج أتربة عند نشر الخشب.

–استخراج الأتربة غير الكافي بسبب فلاتر العادم غير النظيفة.

العلامات على الأداة

الصور التالية موضحة على الأداة:

اقرأ دليل التعليمات قبل الاستخدام.

قم بارتداء واقيات الأذن.

قم بارتداء واقيات العين.

نقطة الحمل

ابعد اليدين عن الشفرة.

وضع كود التاريخ (شكل 1)

كود التاريخ (ش) الذي يتضمن كذلك عام التصنيع مطبوع في المبيت.

مثال:

2013 XX XX
سنة التصنيع

محتويات العبوة

تحتوي العبوة على:

1 منشار تلسين

1 مفتاح ربط الشفرة المخزن في جيب مفتاح الربط

1 شفرة منشار

1 حقيبة أتربة

1 دليل تعليمات

1 رسم ممتد

- افحص بحثًا عن التلف بالأداة أو الأجزاء أو الملحقات والذي قد يقع أثناء النقل.
- استغرق الوقت اللازم لقراءة هذا الدليل وفهمه جيدًا قبل التشغيل.

الوصف (شكل 1، 2)

تحذير: لا تقم مطلقاً بتعديل الأداة الكهربائية أو أي جزء منها. فقد ينجم عن ذلك التلف أو الإصابة الشخصية.

أ. مقبض تشغيل

ب. واقي سفلي

ج. الجانب الأيمن، سياج

د. طاولة

هـ. ذراع قفل التلسين

و. قياس التلسين

ز. القاعدة

ح. ثقوب طقم التوسعة

ط. مفتاح الربط

ي. ثقوب تثبيت المنضدة

ك. مقبض تثبيت السياج

ل. مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل

م. مقبض الحمل

ن. تدفق الأتربة

س. مسمار القفل

ع. مقبض المشبك المائل

ف. قياس زاوية الميل

ص. الثلم اليدوي

ق. لوحة القطع

ر. حابسة التلسين

ش. كود البيانات

ت. الجانب الأيسر، سياج

ث. مبيت الموتور

خ. مفتاح عمود الدوران

ذ. ثقب للقفل

ض. محبس وضع الزاوية

أأ. محبس ضبط وضع الميل

ب ب. محبس ضبط الوضع العمودي

ج ج. ذراع قفل الرأس

دد. واقي سفلي خلفي

هـ هـ.واقي علوي

الملحقات الاختيارية (شكل 3)

وو. حقيبة أتربة

زز. مشبك

ح ح. نظام إضاء العمل بمصباح LED

ط ط. محبس الطول

ي ي.دعم العمل

الاستخدام المقصود

تم تصميم منشار التلسين DEWALT DW713 الخاص بك لقطع الخشب والمنتجات الخشبية والمواد البلاستيكية بشكل احترافي. إنه يؤدي عمليات النشر الخاصة بالقطع المستعرض، والإمالة والتلسين بسهولة ودقة وأمان.

وتم تصميم هذا الجهاز للاستخدام مع شفرة لقمة كربيد صغيرة قطرها 216 مم لشفرة اسمية.

لا تستخدم في ظل الأحوال الجوية الممطرة، أو في وجود السوائل أو الغازات القابلة للاشتعال.

تُعد مناشير التلسين هذه أدوات كهربائية مهنية.

لا تدع الأطفال يلمسون الأداة. يكون الإشراف أمرًا ضروريًا عند استخدام مشغل قليل الخبرة لهذه الأداة.

- هذا المنتج غير مخصص للاستخدام من قبل الأفراد (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من قصور في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية، وقلة الخبرة أو المعرفة أو المهارات ما لم يكونوا تحت إشراف من يتحمل مسؤولية سلامتهم. لا ينبغي أن يُترك الأطفال وحدهم مع هذا المنتج.

تحذير! لا تستخدم الآلة لأغراض أخرى غير مقصودة.

السلامة الكهربائية

تم تصميم المحرك الكهربائي لتحمل جهد كهربائي واحد فقط. تأكد دومًا من أن مصدر إمداد الطاقة مطابق للجهد الكهربائي المبين على لوحة التصنيف.

تم تزويد الأداة الخاصة بك من DEWALT بعازل مزدوج طبقًا لمعيار EN 60745، لذا لا حاجة للسلك الأرضي.

تحذير: يجب تشغيل الوحدات بسعة 120 فولط من خلال محول العزل الآمن من التعطل مع شاشة التأريض بين اللفات الرئيسية وغير الرئيسية..

إذا كان سلك إمداد الطاقة تالفاً، فيجب استبداله بسلك آخر معد خصيصاً متوفر لدى مراكز خدمة DEWALT.

استبدال قابس التيار الرئيسي (الشرق الأوسط وإفريقيا)

إذا استدعت الضرورة تركيب قابس تيار رئيسي. فقم بالتالي:

- **تخلص بأمان من القابس القديم.**
- **وصِّل السلك البني بطرف التوصيل النشط في القابس.**
- **وصِّل السلك الأزرق بطرف التوصيل المحايد.**

تحذير: لا يتم إجراء أي توصيل بطرف التوصيل الأرضي.

قم باتباع التعليمات الواردة مع القوابس ذات الجودة العالية. المنصهر الموصى باستخدامه: *13* أمبير.

استخدام كابل الاستطالة

إذا استدعت الضرورة استخدام كابل استطالة، فاستخدم كابل استطالة معتمد ملائم لدخل طاقة هذه الأداة، (انظر **البيانات الفنية**). الحد الأدنى لحجم الموصل هو 1.5 مم^2.

عند استخدام بكرة الكابل، قم دومًا بفك الكابل تمامًا.

التجميع

تحذير: لخفض خطر التعرض للإصابة، قم بإيقاف تشغيل الوحدة، وفصل الماكينة من مصدر الطاقة قبل تركيب المحلقات وفكها، وقبل ضبط أو تغيير الإعدادات، أو عند إجراء الإصلاحات. تأكد من أن مفتاح التشغيل في وضع OFF (إيقاف التشغيل). فبدء التشغيل العرضي قد يؤدي إلى حدوث إصابة.

فك العبوة (شكل 1، 2، 4)

1. قم بإزالة المنشار من مادة العبوة بعناية باستخدام مقبض الحمل (م).
2. اضغط على مقبض التشغيل (أ) واسحب مسمار القفل (س)، كما هو موضح.
3. حرر بلطف الضغط لأسفل واترك الذراع يرتفع حتى يبلغ ارتفاعه الكامل.

تثبيت المنضدة (شكل 5)

1. تم توفير الثقوب (ي) في جميع الأقدام الأربعة لتشهيل عملية تثبيت المنضدة. وهناك ثقبان بحجمين مختلفين تم توفيرهما لاستيعاب أحجام المسامير المختلفة. استخدم أي الثقبين، وليس من الضروري استخدام كليهما. ويُقترح استخدام البراغي البالغ قطرها 8 مم وطولها 80 مم. قم دائمًا بتثبيت منشارك بإحكام لمنع الحركة. ولتحسين إمكانية الحمل، يمكن تثبيت هذه الأداة بقطعة مقاسها 12.5 مم أو خشب رقائقي أكبر سمكًا يمكن تثبيته في ما بعد بدعامة العمل أو نقله إلى مواقع مهام أخرى وإعادة تثبيته.
2. عند تثبيت منشارك بقطعة من الخشب الرقائقي، فتأكد من عدم بروز مسامير براغي التثبيت من الجزء السفلي للخشب. ويجب وضع الخشب الرقائقي بشكل مسطح على دعامة العمل. عند تثبيت المنشار بأي سطح عمل، قم فقط بتثبيت صرات التثبيت، التي توجد بها ثقوب مسامير براغي التثبيت. وسيتداخل التثبيت في أي نقطة أخرى مع التشغيل السليم للمنشار.
3. لمنع الالتصاق وعدم الدقة، تأكد من عدم التواء سطح التثبيت وإلا سيكون غير مستوي. وفي حالة قفز المنشار على السطح، فضع قطعة دقيقة من إحدى المواد أسفل أحد أقدام المنشار حتى يصبح المنشار ثابتًا على سطح التثبيت.

تثبيت شفرة المنشار (الأشكال 6، و7، و8، و9)

تحذير: لخفض خطر التعرض للإصابة، قم بإيقاف تشغيل الوحدة، وفصل الماكينة من مصدر الطاقة قبل تركيب المحلقات وفكها، وقبل ضبط أو تغيير الإعدادات، أو عند إجراء الإصلاحات. تأكد من أن مفتاح التشغيل في وضع OFF (إيقاف التشغيل). فبدء التشغيل العرضي قد يؤدي إلى حدوث إصابة.

- لا تضغط أبدًا على زر قفل عمود الدوران أثناء خضوع الشفرة للطاقة أو الهبوط.
- لا تقطع السبائك الخفيفة والمعادن الحديدية (التي تشتمل على الحديد أو الفولاذ) أو الأبنية أو منتجات الأسمنت الليفية باستخدام مشار التلسين هذا.
- اضغط على ذراع تحرير قفل الرأس (ج ج) لتحرير الواقي السفلي (ب)، ثم ارفع الواقي السفلي إلى أبعد حد ممكن.

1. مع الاحتفاظ بالواقي السفلي في الوضع المرفوع، اضغط على زر قفل عمود الدوران (ث) بيد واحدة، ثم استخدم مفتاح ربط الشفرة المزود (ط) على الجانب الآخر لفك مسمار براغي قفل الشفرة المسنن الأيسر (ن ن) عن طريق إدارته في اتجاه عقارب الساعة.

تحذير: لاستخدام قفل عمود الدوران، اضغط على الزر كما هو مبين وقم بتدوير عمود الدوران باليد حتى تشعر بتعشيق القفل.

وواصل الضغط على زر القفل لمنع دوران عمود الدوران.

2. قم بإزالة مسمار برغي قفل الشفرة (ن ن) وجلبة الشياق الخارجي (ع ع).
3. قم بتثبيت شفرة المنشار (س س) في محوّل الشفرة (ف ف) الموجود مقابل جلبة الشياق الداخلية (ص ص) بشكل مباشر، مع التأكد من توجيه الأسنان في الحافة السفلية من الشفرة إلى الجزء الخلفي من المنشار (بعيدًا عن المشغل).
4. استبدل جلبة الشياق الخارجية (ع ع).
5. أحكم تثبيت مسمار براغي قفل الشفرة (ن ن) بدقة عن طريق إدارته في عكس اتجاه عقارب الساعة مع الحفاظ على تعشيق قفل عمود الدوران باستخدام يدك الأخرى.

تحذير! انتبه إلى أنه يجب استبدال شفرة المنشار بالطريقة الموضحة فقط. ولاتستخدم سوى شفرات المناشير المحددة ضمن "البيانات الفنية"؛ الفئة رقم: يُقترح استخدام DT4323.

عمليات الضبط

تحذير: لخفض خطر التعرض للإصابة، قم بإيقاف تشغيل الوحدة، وفصل الماكينة من مصدر الطاقة قبل تركيب المحلقات وفكها، وقبل ضبط أو تغيير الإعدادات، أو عند إجراء الإصلاحات. تأكد من أن مفتاح التشغيل في وضع OFF (إيقاف التشغيل). فبدء التشغيل العرضي قد يؤدي إلى حدوث إصابة.

تم ضبط منشار التلسين الخاص بك بدقة في المصنع. وفي حالة تطلب إعادة الضبط بسبب الشحن أو المناولة أو أي سبب آخر، فاتبع الخطوات التالية لضبط منشارك. بمجرد القيام بذلك، يجب أن تبقى عمليات الضبط هذه دقيقة.

فحص وضبط قياس التلسين (الشكل 10، 11)

1. حرر ذراع قفل التلسين (هـ) وقم بهز ذراع التلسين حتى يضعه المزلاج في وضع التلسين 0. ولا تقم بقفل ذراع قفل التلسين (هـ).
2. اسحب لأسفل الرأس حتى تدخل الشفرة لوحة المنشار (ق).
3. ضع المربع (رر) مقابل الجانب الأيسر للسياج (ث) والشفرة (س س) (الشكل 10).

تحذير: لا تلمس لقمات أسنان الشفرة باستخدام المربع.

وإن كان التعديل ضرورياً قم بالاستمرار وفق التالي:

4. قم بفك مسامير البراغي الثلاثة (ق ق)، وحرِّك مجموعة ذراع القياس/التلسين لليسار أو اليمين حتى تتعامد الشفرة على السياج عند القياس باستخدام المربع.
5. أعد إحكام تثبيت البراغي الثلاثة (ق ق). لا تنتبه مطلقًا لقراءة مؤشر التلسين عند هذه النقطة.

ضبط مؤشر التلسين (الأشكال 10-12)

1. حرر ذراع قفل التلسين (هـ)، واضغط على حابسة التلسين (ر) لتحرير ذراع التلسين (أ1).
2. حرِّك ذراع التلسين لضبط مؤشر التلسين (ش ش) على الوضع صفر، كما هو مبين في الشكل 12.
3. بعد فك ذراع التلسين، اترك مزلاج التلسين يستقر في مكانه عند قيامك بتدوير ذراع التلسين إلى وضع الصفر السابق.
4. لاحظ المؤشر (ش ش) وقياس التلسين (و). في حالة عدم إشارة المؤشر إلى صفر بشكل دقيق، فقم بفك مسمار البراغي (أ2)، وحرِّك المؤشر لقراءة 0 وأحكم تثبيت مسمار البراغي.

ضبط قضيب قفل التلسين (شكل 22)

في حالة التمكن من تحريك قاعدة المنشار أثناء قفل ذراع قفل التلسين (هـ)، فيجب ضبط قضيب قفل التلسين.

1. افتح ذراع قفل التلسين (هـ).
2. ضع ذراع قفل التلسين (هـ) في الوضع لأعلى.
3. باستخدام مفتاح الربط السداسي، قم بفك مسمار البراغي (ت ت) على مسمار الارتكاز.

ملاحظة: لن تحتوي بعض الطُرُز على مسمار براغي الضبط هذا، فتابع الإجراء إلى الخطوة 4.

4. اضبط قضيب قفل التلسين على زاوية 45 درجة في اتجاه عقارب الساعة، وأدر الزيادات لزيادة قوة القفل.
5. تحقق من عدم تحرك الطاولة عند قفل الذراع (هـ) عند زاوية عشوائية (غير مضبوطة مسبقًا).
6. أحكم تثبيت براغي الضبط (ت ت).

فحص وضبط الشفرة للطاولة (الأشكال 13-18)

1. قم بفك مقبض مشبك زاوية الميل (ع).
2. اضغط على ذراع التلسين تجاه اليمين لضمان وجوده في وضع عمودي بالكامل باستخدام محبس وضع الزاوية (ض) الموجودة مقابل محبس ضبط الوضع العمودي (ب ب)، وأحكم تثبيت مقبض مشبك زاوية الميل.
3. اسحب لأسفل الرأس حتى تدخل الشفرة لوحة المنشار (ق).
4. ضع مربع الضبط (رر) على الطاولة ولأعلى في مقابل الشفرة (س س) (الشكل 15).

تحذير: لا تلمس لقمات أسنان الشفرة باستخدام المربع.

وإن كان التعديل ضرورياً قم بالاستمرار وفق التالي:

5. قم بفك صمولة القفل (ث ث) بدورات قليلة، وأثناء التأكد من ملامسة مسمار البراغي (ب ب) لمحبس وضع الزاوية (ض) بشكل تام، أدر مسمار براغي محبس ضبط الوضع العمودي (ب ب) للداخل أو الخارج حتى تصبح الشفرة في الزاوية 90 درجة بالنسبة للطاولة عند القياس باستخدام المربع.
6. أحكم تثبيت صمولة القفل (ث ث) مع الحفاظ على ثبات براغي المحبس (ث ث).
7. في حالة عدم إشارة مؤشر الميل (خ خ) إلى صفر على مقياس الميل (ف)، فقم بفك مسمار البراغي (ذذ) الذي يُحكم تثبيت المؤشر، وحرِّك المؤشر عند الضرورة.

ضبط السياج (الشكل 19)

يمكن ضبط الجزء العلوي من السياج لتوفير خلوص، مما يسمح للمنشار بالميل بدرجة 48 إلى اليسار واليمين على حد سواء.

لضبط السياج الأيسر (ت):

1. قم بفك المقبض البلاستيكي (ك) وقم بزلق السياج إلى اليسار.
2. قم بعمل دورة جافة مع إبقاء المنشار مغلقًا وتأكد من الخلوص. اضبط السياج بحيث يكون قريبًا من الشفرة قدر المستطاع لتوفير الحد الأقصى لدعم قطعة العمل، وذلك دون التداخل مع الحركة العلوية والسفلية للذراع.
3. قم بربط المقبض بإحكام.

تحذير: قد تنسد محزات التوجيه (ض ض) بفعل النشارة. استخدم عصا أو ضغط هواء منخفض لتنظيف محزات التوجيه.

فحص وضبط زاوية الميل (الشكلان 19، 20)

1. قم بفك مقبض تثبيت السياج الأيسر (ك)، وقم بزلق الجزء العلوي من السياج الأيسر إلى اليسار قدر المستطاع.
2. قم بفك مقبض مشبك الميل (ع)، وحرِّك ذراع المنشار إلى اليسار حتى يستقر محبس وضع الزاوية (ض) على محبس ضبط وضع الميل (أأ). هذا هو وضع الميل بزاوية 45 درجة.

وإن كان التعديل ضرورياً قم بالاستمرار وفق التالي:

3. قم بفك صمولة القفل (ث ث) بدورات قليلة، وأدر مسمار براغي محبس ضبط وضع الميل (أأ) للداخل أو الخارج حتى يشير المؤشر (خ خ) إلى الدرجة 45 مع استقرار محبس وضع الزاوية (ض) على محبس ضبط وضع الميل.
4. أحكم تثبيت صمولة القفل (ث ث) مع الحفاظ على ثبات مسمار براغي المحبس (أأ).
5. للوصول إلى زاوية الميل اليمنى البالغة 3 درجات أو زاوية الميل اليسرى البالغة 48 درجة، يجب ضبط مسامير براغي محبس الضبط للسماح بتحرك ذراع المنشار عند اللزوم.

تشغيل الواقي ورؤيته

تم تصميم واقي الشفرة على منشارك للارتفاع تلقائيًا عند انخفاض الذراع وللانخفاض على الشفرة عند ارتفاع الذراع.

يمكن رفع الواقي يدويًا عند تثبيت أو إزالة شفرات المناشير أو من أجل فحص المنشار. لا ترفع أبدًا واقي الشفرة يدويًا، ما لم يتم إيقاف تشغيل المنشار.

ملاحظة: ستتطلب بعض عمليات القطع الخاصة منك أن ترفع الواقي يدويًا. راجع القسم المتعلق بقطع القولبة القاعدية **حتى ارتفاع** 88.9 مم.

يتم فتح الجزء الأمامي من الواقي من أجل إتاحة الرؤية أثناء القطع. وعلى الرغم من أن الشقوق تقلل بشكل كبير من الحطام المتطاير، إلا إنها عبارة عن فتحات في الواقي، ويجب ارتداء نظارات السلامة في جميع الأوقات عند المشاهدة من خلال هذه الشقوق.

المكبح الكهربائي التلقائي

تم تزويد المنشار بمكبح شفرات كهربائي تلقائي يقوم بإيقاف شفرة المنشار في غضون 5 ثوانٍ من تحرير المشغل. وهذا المكبح غير قابل للضبط.

وفي بعض الحالات، قد يكون هناك تأخيرًا بعد تحرير المشغل لتعشيق المكبح. وفي حالات نادرة، قد لا يتم تعشيق المكبح مطلقًا وستنحدر الشفرة إلى محبس.

في حالة حدوث تأخير أو "تفويت"، فقم بتشغيل المنشار وإيقاف تشغيله 4 أو 5 مرات. في حالة استمرار هذه الحالة، فقم بإصلاح هذه الأداة لدى مركز صيانة DEWALT معتمد.

تأكد دائمًا من توقف الشفرة قبل إزالتها من لوحة القطع. ولا يُعد المكبح بديلاً عن الواقيات أو لضمان سلامتك الشخصية يجب الانتباه بشكل كامل للمنشار الخاص بك.

التشغيل

تعليمات الاستخدام

تحذير: التزم دومًا بتعليمات الأمان واللوائح المعمول بها.

تحذير: لتقليل خطر التعرض للإصابة الشخصية الجسيمة. قم بإيقاف تشغيل الأداة وفصلها من مصدر الطاقة قبل إجراء أي عمليات ضبط، أو إزالة/تركيب الملحقات أو الاكسسوارات.

تأكد من وضع هذه الآلة في وضع يحقق راحتك في ما يتعلق بارتفاع واستقرار الطاولة. ويجب اختيار موقع الآلة بحيث يتمتع المشغل برؤية جيدة ومساحة محيطة فارغة حول الآلة، مما يسمح له بمناولة قطعة العمل دون أي قيود.

وللحد من آثار الاهتزاز، تأكد من أن درجة حرارة البيئة غير باردة جدًا، ومن صيانة الآلة والملحقات جيدًا، ومن ملائمة حجم قطعة العمل لهذه الآلة.

قبيل عملية التشغيل

- قم بتركيب شفرة المنشار الملائمة. لا تفرط في استخدام الشفرات البالية. أقصي سرعة دوران للأداة يجب أن لا تتعدى سرعة شفرة المنشار.
- لا تحاول الإفراط في التقطيع إلى أجزاء صغيرة.
- اترك الشفرة تقطع بحرية. لا تستخدم القوة.
- اسمح للمحرك الوصول للسرعة الكاملة قبل القطع.
- تأكد من تثبيت جميع مقابض القفل ومقابض المشابك.
- قم بتأمين قطعة العمل.
- على الرغم من أن هذا المنشار سيقطع الخشب والعديد من المواد غير الحديدية، إلا أن تعليمات التشغيل هذه تشير إلى قطع الأخشاب فقط. وتنطبق نفس الإرشادات على المواد الأخرى. لا تقطع المواد الحديدية (الحديد والفولاذ) أو الأبنية باستخدام هذه المنشار! لا تستخدم أي أقراص لاصقة.
- تأكد من استخدام لوحة القطع. لا تقم بتشغيل الآلة، إذا كانت فتحة لوحة القطع أعرض من 10 مم.

التشغيل وإيقاف التشغيل (شكل 21)

تم توفير الثقب (ذ) في مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل (ل) لإدخال قفل لقفل الأداة.

1. لتشغيل الأداة، اضغط على مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل (ل).
2. لإيقاف الأداة، حرر المفتاح.

وضع الجسم واليدين

سيعمل الوضع السليم لجسمك ويديك عند تشغيل منشار التلسين على القطع بسهولة ودقة وأمان أكبر.

- لا تضع يديك بالقرب من منطقة القطع مطلقًا.
- ابعد يديك عن الشفرة بما لا يقل عن 150 مم.
- أحكم تثبيت قطعة العمل بالطاولة والسياج عند القطع. حافظ على يديك في هذا الوضع حتى يتم تحرير المفتاح وتوقف الشفرة بشكل كامل.
- قد دائمًا بعمل دورات جافة (بدون حمل) قبل إنهاء عمليات القطع بحيث تتمكن من فحص مسار الشفرة.
- لا تقم بتمرير يديك.
- أحكم تثبيت القدمين على الأرضية وحافظ على التوازن السليم.
- عند قيامك بتحريك ذراع المنشار لليسار واليمين، اتبعه وقف بخفة إلى جانب شفرة المنشار.
- انظر من خلال فتحات الواقي عند اتباع خط القلم الرصاص.

عمليات القطع الأساسية للمنشار

القطع المستعرض العمودي المستقيم (الأشكال 1، و2، و23)

ملاحظة: استخدم دائمًا شفرات المناشير مقاس 250 مم والتي تحتوي على فتحات جلب مقاس 30 مم للحصول على سعات القطع المطلوبة.

1. حرر ذراع قفل التلسين (هـ)، واضغط على حابسة التلسين (ر) لتحرير ذراع التلسين.
2. قم بتعشيق مزلاج التلسين عند الوضع 0 وأحكم تثبيت ذراع التلسين.
3. ضع الخشب المُراد قطعه مقابل السياج (ج، ت).
4. امسك مقبض التشغيل (أ)، واضغط على ذراع تحرير قفل الرأس (ج ج) لتحرير الرأس.
5. اضغط على مفتاح المشغل (ل) لبدء تشغيل المحرك.
6. اضغط على الرأس للسماح للشفرة بقطع الخشب وأدخل لوحة القطع البلاستيكية (ق).
7. بعد استكمال القطع، حرر المفتاح وانتظر شفرة المنشار حتى تتوقف تمامًا قبل إعادة الرأس إلى وضع الاستقرار العلوي.

عمليات القطع المستعرضة والعمودية مع التلسين (الأشكال 1، و2، و24)

1. قم بفك ذراع قفل التلسين (هـ)، واضغط على حابسة التلسين (ر). وحرِّك الرأس لليمين أو اليسار إلى الزاوية المطلوبة.
2. ستستقر حابسة التلسين تلقائيًا عند درجة 10، و15، و22.5، و31.62، و45. وفي حالة تطلب زاوية وسيطة أو 50 درجة، فأمسك الرأس بإحكام وقم بالقفل عن طريق إحكام تثبيت ذراع قفل التلسين.
3. تأكد دائمًا من قفل ذراع قفل التلسين بإحكام قبل القطع.
4. تابع الإجراء في ما يتعلق بالقطع المستعرض العمودي والمستقيم.

تحذير: وعند تلسين طرف قطعة خشب بقطع صغير، ضع الخشب بحيث تضمن أن يكون القطع على جانب الشفرة مع جعل الزاوية الأكبر ناحية السياج، أي التلسين الأيسر، القطع إلى اليمين - التلسين الأيمن، القطع إلى اليسار.

عمليات القطع المائل (الأشكال 1، و2، و25)

يمكن ضبط زوايا الميل من 3 درجات لليمين و48 درجة لليسار، ويمكن القطع مع ضبط ذراع التلسين بين صفر والحد الأقصى لوضع التلسين البالغ 45 درجة لليمين أو اليسار.

1. قم بفك مقبض تثبيت السياج الأيسر (ك)، وقم بزلق الجزء العلوي من السياج الأيسر (ت) إلى اليسار قدر المستطاع. وقم بفك مقبض مشبك الميل (ع) واضبط الميل كما هو مطلوب.
2. أحكم تثبيت مقبض مشبك الميل (ع).
3. تابع الإجراء في ما يتعلق بالقطع المستعرض العمودي والمستقيم.

جودة عمليات القطع

تعتمد سلاسة أي عملية قطع على عدد من المتغيرات، أي المادة التي يتم قطعها. وعند تطلب أسلس عمليات قطع للقولبة وعمل دقيق آخر، فستتحقق الشفرة الحادة (60 سنًا من الكربيد) وحتى سرعة القطع المنخفضة النتائج المطلوبة.

تحذير: تأكد من أن عدم تغير شكل المادة أثناء القطع، وأحكم تثبيتها في مكانها. واترك دائمًا الشفرة حتى تتوقف تمامًا قبل رفع الذراع. في حالة استمرار انشقاق ألياف صغيرة من الخشب في الجزء الخلفي من قطعة العمل، فقم بلصق قطعة من شريط الحجب على الخشب في الموضع الذي سيتم فيه القطع. وقم بالنشر خلال الشريط، وأزل الشريط بعناية عند الانتهاء.

تثبيت قطعة العمل (الشكل 3)

1. إن أمكن، قم بتثبيت الخشب بالمنشار.
2. للحصول على أفضل النتائج، استخدم المشبك (زز) المصمم للاستخدام مع منشارك. وقم بتثبيت قطعتة العمل بالسياج، إن أمكن. يمكنك التثبيت بأحد جانبي شفرة المنشار، وتذكر وضع المشبك الخاص بك مقابل سطح السياج الصلب والمسطح.

تحذير: استخدم دائمًا مشبك المواد عند قطع المواد غير الحديدية.

دعم القطع الطويلة (الشكل 3)

1. ادعم دائمًا القطع الطويلة.
2. للحصول على أفضل النتائج، استخدم دعامة العمل للتوسيع (ي ي) لتوسيع عرض طاولة المنشار الخاص بك (تتوفر لدى الموزع الخاص بك كخيار). ادعم قطع العمل الطويلة باستخدام أي وسيلة مريحة، مثل أحصنة المنشار أو أجهزة مماثلة لمنع سقوط الأطراف.

قطع إطارات الصور، ومربعات الظل، والأشياء الأخرى رباعية الجوانب (الشكلان 26 و27)

تزيين القوالب والإطارات الأخرى

جرِّب عمل أشياء بسيطة قليلة باستخدام خشب خردة حتى يتطور لديك "شعور" بمنشارك. ويُعد منشارك الأداة المثالية لعمل زوايا التلسين، مثل الزاوية المبينة في الشكل 26. تم عمل المفصل الموضح باستخدام ضبط الميل.

استخدام ضبط الميل

يتم ضبط ميل اللوحتين على 45 درجة لكليهما، مما يؤدي إلى زاوية 90 درجة. ويتم قفل ذراع التلسين في الوضع صفر. ويتم وضع الجانب المسطح العريض للخشب في مقابل الطاولة والحافة الضيقة في مقابل السياج.

استخدام ضبط التلسين

يمكن القيام بنفس عملية القطع عن طريق التلسين لليمين أو اليسار مع توجيه السطح العريض مقابل السياج.

ولا يُستخدم المخططين (الشكلان 26 و27) إلا مع الأشياء رباعية الجوانب. عند تغير عدد الجوانب، قم بعمل زوايا الميل والتلسين. ويعطي المخطط التالي الزوايا السليمة للأشكال المختلفة، مع افتراض أن جميع الجوانب بنفس الطول. بالنسبة إلى الشكل غير الموضح في المخطط، قم بتقسيم الـ 180 درجة على عدد الجوانب لتحديد زاوية الميل أو التلسين.

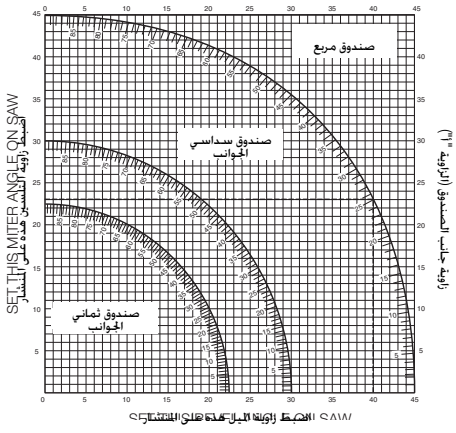
عدد الجوانب	زاوية الميل أو التلسين
4	45°
5	36°
6	30°
7	25.7°
8	22.5°
9	20°
10	18°

التلسين المركب (الأشكال 26-29)

التلسين المركب عبارة عن قطع يتم باستخدام زاوية تلسين (الشكل 27) وزاوية ميل (الشكل 26) في الوقت نفسه. ويُستخدم هذا النوع من القطع لعمل الإطارات أو المربعات ذات الجوانب المائلة، مثل الإطار الموضح في الشكل 28.

تحذير: في حالة اختلاف زاوية القطع من عملية قطع لأخرى، فتأكد من إحكام تثبيت مقبض مشبك الميل ومقبض قفل التلسين. يجب إحكام تثبيت هذه المقابض بعد إجراء أي تغييرات في الميل أو التلسين.

- سيساعدك المخطط التالي في اختيار إعدادات الميل والتلسين المناسبة لقطع التلسين المركبة الشائعة. ولاستخدام المخطط، حدد الزاوية المطلوبة "أ" (الشكل 29) للشيء الخاص بك، وحدد هذه الزاوية على القوس المناسب في المخطط. من هذه النقطة، اتبع المخطط بشكل مباشر للعثور على زاوية الميل الصحيحة، واتبعها بشكل مباشر للعثور على زاوية التلسين الصحيحة.



- اضبط منشارك على الزوايا الموضحة وقم بعمليات قطع تجريبية قليلة.
- مارس عملية تركيب قطع القطع مع بعضها البعض.
- مثال: لعمل مربع رباعي الجوانب بزوايا خارجية قدرها 25 درجة (الزاوية "أ") (الشكل 29)، استخدم القوس العلوي الأيمن. واعثر على الدرجة 25 على مقياس القوس. اتبع خط التقاطع الأفقي على أحد الجوانب للحصول على إعداد زاوية التلسين على المنشار (23 درجة). وبالمثل، اتبع خط التقاطع العمودي على الجزء العلوي أو السفلي للحصول على إعداد زاوية الميل على المنشار (40 درجة). جرِّب دائمًا عمليات قطع في قطع قليلة من خشب الخردة للتحقق من الإعدادات على المنشار.

مقياس الورنية (الأشكال 30–32)

تم تزويد منشارك بمقياس ورنية من أجل دقة إضافية. وبالنسبة إلى الإعدادات التي تتطلب درجات جزئية (4/1، 2/1، 4/3)، يتيح لك مقياس الورنية إمكانية ضبط زوايا التلسين على درجة 4/1 الأقرب بدقة (15 **دقيقة**). لاستخدام مقياس الورنية، اتبع الخطوات المدرجة أدناه. وكمثال، افترض أن الزاوية التي ترغب في تلسينها هي 24-4/1 لليمين.

- قم بإيقاف تشغيل منشار التلسين.
- اضبط زاوية التلسين على الدرجة الأقرب بالكامل والمطلوبة عن طريق محاذاة علامة الوسط في مقياس الورنية، الموضحة في الشكل 30، مع رسم رقم الدرجة بالكامل في مقياس التلسين. راجع الشكل 31 عن قرب؛ الإعداد الموضح عبارة عن زاوية تلسين يمنى 24 درجة.
- لضبط الدرجة الإضافية 4/1، احشر قفل ذراع التلسين، وحرِّك بعناية الذراع إلى اليمين حتى تتم محاذاة علامة الورنية 4/1 مع علامة أقرب درجة على مقياس التلسين. وفي هذا المثال، إن علامة الدرجة الأقرب على مقياس التلسين هي 25 درجة. يعرض الشكل 32 إعداد التلسين الأيمن البالغ 24-4/1 درجة.
- عند التلسين إلى الجانب الأيمن:
  - اعمل على زيادة زاوية التلسين عن طريق تحريك الذراع لمحاذاة علامة الورنية المناسبة مع العلامة الأقرب على مقياس التلسين على الجانب الأيمن.
  - اعمل على خفض زاوية التلسين عن طريق تحريك الذراع لمحاذاة علامة الورنية المناسبة مع العلامة الأقرب على مقياس التلسين على الجانب الأيمن.
- عند التلسين إلى الجانب الأيسر:
  - اعمل على زيادة زاوية التلسين عن طريق تحريك الذراع لمحاذاة علامة الورنية المناسبة مع العلامة الأقرب على مقياس التلسين على الجانب الأيمن.
  - اعمل على خفض زاوية التلسين عن طريق تحريك الذراع لمحاذاة علامة الورنية المناسبة مع العلامة الأقرب على مقياس التلسين على الجانب الأيمن.

قطع القوالب الأساسية

يتم إجراء قطع القالب الأساسي عند زاوية ميل قدرها 45 درجة.

- قم دائمًا بتشغيل جاف بدون طاقة قبل القيام بأي عمليات قطع.
- يتم إجراء جميع عمليات القطع مع وضع الجزء الخلفي للقالب بشكل مسطح على المنشار.

الزاوية الداخلية

الجانب الأيسر

1. ضع القالب مع توجيه الجزء الأعلى منه مقابل السياج.
2. حافظ على الجانب الأيسر للقطع.

الجانب الأيمن

1. ضع القالب مع توجيه الجزء السفلي منه مقابل السياج.
2. حافظ على الجانب اليسر للقطع.

الزاوية الخارجية

الجانب الأيسر

1. ضع القالب مع توجيه الجزء السفلي منه مقابل السياج.
2. حافظ على الجانب الأيمن للقطع.

الجانب الأيمن

1. ضع القالب مع توجيه الجزء الأعلى منه مقابل السياج.
2. حافظ على الجانب الأيمن للقطع.

قطع القوالب الرئيسية

يتم إجراء قطع القالب الرئيسي بتلسين مركب. ولتحقيق الدقة البالغة، يشتمل منشارك على أوضاع زوايا مضبوطة مسبقًا عند زاوية تلسين 31.62 درجة وزاوية ميل 33.85 درجة. هذه الإعدادات مخصصة للقوالب الرئيسية القياسية بزوايا 52 درجة في الجزء العلوي وزوايا 38 درجة في الجزء السفلي.

- قم بإجراء عمليات قطع الاختبارية باستخدام مواد خردة قبل إجراء عمليات القطع النهائية.
- يتم إجراء جميع عمليات القطع في زاوية ميل يسرى مع وضع الجزء الخلفي للقالب مقابل القاعدة.

الزاوية الداخلية

الجانب الأيسر

1. الجزء العلوي من القالب مقابل السياج.
2. التلسين الأيمن.
3. حافظ على الجانب الأيسر للقطع.

الجانب الأيمن

4. الجزء السفلي من القالب مقابل السياج.
5. التلسين الأيسر.
6. حافظ على الجانب الأيسر للقطع.

الزاوية الخارجية

الجانب الأيسر

1. الجزء السفلي من القالب مقابل السياج.
2. التلسين الأيسر.
3. حافظ على الجانب الأيسر للقطع.

الجانب الأيمن

4. الجزء العلوي من القالب مقابل السياج.
5. التلسين الأيمن.
6. حافظ على الجانب الأيمن للقطع.

عمليات القطع الخاصة

• يتم إجراء جميع عمليات القطع مع إحكام تثبيت المواد بالطاولة ومقابل السياج. وتأكد من إحكام تثبيت قطعة العمل بشكل صحيح.

المواد المقوسة (الشكلان 34, و35)

عند قطع المواد المقوسة، ضعها دائمًا على النحو المبين في الشكل 34، وليس كما هو مبين في الشكل 35 على الإطلاق. فإن وضع المواد بشكل غير صحيح سيؤدي إلى انثقاب الشفرة قبل انتهاء القطع بقليل.

قطع الأنبوب البلاستيكي أو المواد المستديرة الأخرى

يمكن قطع الأنبوب البلاستيكي بسهولة باستخدام منشارك. ويجب قطعه تمامًا مثل الخشب وتثبيته أو إحكام تثبيته بالسياج لمنعه من الدوران. إن هذا أمر بالغ الأهمية عند عمل قطع الزوايا.

قطع المواد الكبيرة (الشكل 36)

ستكون قطعة الخشب في العادة أكبر من اللازم بحيث لا يمكن تثبيتها أسفل واقي الشفرة. ويمكن الحصول على ارتفاع زائد قليلاً عن طريق تدوير الواقي لأعلى إلى الخارج، كما هو موضح في الشكل 36. تجنب القيام بهذا الأمر قدر المستطاع، ولكن إذا لزم الأمر، فسيعمل المنشار بشكل صحيح ويجعل القطع أكبر. ولا تقم أبدًا بربط ولا لصق ولا فتح الواقي عند تشغيل هذا المنشار.

استخلاص الأتربة (الشكلان 2 و3)

• قم بتثبيت حقيبة الأتربة (وو) على تدفق الأتربة (ن).

تحذير: وصّل أحد أجهزة استخلاص الأتربة المصممة وفقا للتعليمات ذات الصلة فيما يتعلق بانبعاثات الأتربة، متى أمكن ذلك.

وصّل أحد أجهزة استخلاص الأتربة المصممة وفقا للتعليمات ذات الصلة. ستكون سرعة الهواء في الأجهزة الموصلة خارجيًا 20 مترًا في الثانية ± متران في الثانية. ويجب قياس السرعة في أنبوب التوصيل في نقطة التوصيل، مع توصيل الأداة دون تشغيلها.

النقل (الشكل 4)

من أجل حمل منشار التلسين بشكل مريح، تم دمج مقبض حمل (أ) في الجزء العلوي من ذراع المنشار.

• لنقل المنشار، اخفض الذراع واضغط على مسمار القفل (س).

• استخدم دائمًا مقبض الحمل (أ) أو الثلمات اليدوية (ص) الموضحة في الشكل 4 لنقل المنشار.

الصيانة

تم تصميم الأداة الكهربائية DEWALT الخاصة بك للعمل خلال فترة زمنية طويلة مع أدنى حد من الصيانة. يعتمد التشغيل المرضي المتواصل على العناية الملائمة بالأداة وتنظيفها بشكلٍ منتظم.

تحذير: لخفض خطر التعرض للإصابة، قم بإيقاف تشغيل الوحدة، وفصل الماكينة من مصدر الطاقة قبل تركيب المحلقات وفكها، وقبل ضبط أو تغيير الإعدادات، أو عند إجراء الإصلاحات. تأكد من أن مفتاح التشغيل في وضع OFF (إيقاف التشغيل). فبدء التشغيل العرضي قد يؤدي إلى حدوث إصابة.

التشحيم

يتم استخدام محامل الكرات من النوع المغلق والمسدودة بالشحم خلال هذه العملية. وقد تم تشحيم هذه المحامل بالقدر الكافي في المصنع لإطالة عمر منشار القطع.

التنظيف

قبل الاستخدام، افحص بعناية واقي الشفرة العلوي، وواقي الشفرة السفلي المتحرك، بالإضافة إلى أنبوب استخلاص الأتربة لتحديد أنها ستعمل بطريقة صحيحة. وتأكد من أن الرقائق أو الأتربة أو جسيمات قطعة العمل لا يمكنها أن تعوق إحدى المهام.

في حالة انحشار جسيمات قطعة العمل بين شفرة المنشار والواقيات، فافصل الآلة عن مصدر الطاقة واتبع الإرشادات الواردة في القسم **تثبيت شفرة المنشار**. وقم بإزالة الأجزاء المنحشرة وأعد تجميع شفرة المنشار.

تحذير: قم بنفخ الأتربة والغبار خارج التجويف الرئيسي بواسطة الهواء الجاف عدد أكبر من المرات في حال مشاهدة تجمع الأتربة بداخل المنافذ الهوائية وحولها. قم بارتداء واقي العين المعتمد وكمامة الأتربة المعتمدة عند تنفيذ هذا الإجراء.

تحذير: لا تقم مطلقًا باستخدام مذيبات أو أي مواد كيميائية قاسية أخرى لتنظيف الأجزاء غير المعدنية بالأداة. إذ قد تضعف هذه المواد الكيميائية من المواد المستخدمة في هذه الأجزاء. استخدم قطعة قماش مبللة بالماء والصابون الخفيف فقط. لا تسمح قط بدخول أي سائل إلى الأداة، ولا تقم مطلقًا بغمر أي جزء من الأداة في السائل.

تحذير: لتقليل خطر حدوث الإصابات. قم بتنظيف الجزء العلوي من الطاولة بشكل منتظم.

تحذير: لتقليل خطر حدوث الإصابات. قم بتنظيف نظام استخلاص الأتربة بشكل منتظم.

الملحقات الإختيارية

تحذير: نظرًا لأن الملحقات، بخلاف تلك التي اعتمدتها DEWALT, لم تخضع للاختبار مع هذا المنتج، فإن استخدام مثل هذه الملحقات مع الأداة قد يشكل خطورة. لتقليل خطر وقوع إصابة، يجب استخدام ملحقات DEWALT الموصى بها فقط مع هذا المنتج.

تحذير: نظام إضاءة العمل بمصباح *LED*:

إشعاع مصباح LED: لا تحملق في الشعاع

منتج مصباح LED من الفئة 2

الحد الأقصى لخرج الطاقة

الذروة = 9.2 ملي وات; الذروة = 456 نانومتر

IEC 60825-1:1993+A1:1997+A2:2001، و1:1

استشر وكيلك لمعرفة المزيد من المعلومات حول الملحقات الملائمة.

حماية البيئة

تجمع منفصلا. يجب عدم التخلص من هذا المنتج في النفايات المنزلية العادية.

إذا احتجت في أحد الأيام إلى استبدال منتج DEWALT الخاص بك، أو لم تعد هنالك حاجة لاستخدامه، فلا تتخلص منه في النفايات المنزلية. اجعل هذا المنتج متوفرًا للتجميع المنفصل.

التجميع المنفصل للمنتجات والعبوات المستهلكة يتيح إعادة تدوير المواد واستخدامها مرة أخرى. إعادة استخدام المواد المعاد تدويرها يساعد على منع التلوث البيئي وتقليل الطلب على المواد الخام.

قد توفر القوانين المحلية أماكن تجميع منفصلة للمنتجات الكهربائية عن النفايات المنزلية، وفي مواقع النفايات البلدية أو بواسطة بائع التجزئة عند شرائك لمنتج جديد.

تقدم شركة DEWALT مكان مخصص لتجميع وإعادة تدوير منتجات DEWALT فور بلوغها نهاية عمر التشغيل. للاستفادة من هذه الخدمة، الرجاء إعادة المنتج الخاص بك إلى وكيل إصلاح معتمد والذي سيقوم بتجميعه نيابة عنك.

بإمكانك التعرف على موقع أقرب وكيل إصلاح معتمد في منطقتك من خلال الاتصال بمكتب DEWALT المحلي على العنوان المحدد في هذا الدليل. بدلاً من ذلك، تتوفر قائمة من وكلاء إصلاح معتمدين تابعين لـDEWALT مع بياناتهم التفصيلية الكاملة لخدمة ما بعد البيع وجهات الاتصال المتوفرة على الإنترنت عبر الموقع الإلكتروني: **www.2helpU.com**.

Afghanistan	Ariana Hafiz Zabi Co. Ltd. Dahan Bagh Squire Karte Ariana, Kabul, Afghanistan	info@arianahafiz.com	Tel: 93-0-799331079 Fax: 93-0-700007576 / 93-0-799331079
Algeria	Sarl Outillage Corporation 08, Rue Med Boudiaf (ex TELLA Achen) Cheraga, Alger	hakim.merdjadi@outillage-dz.com lyes@outillage-dz.com Mali.faiza@outillage-dz.com; sidahmed@outillage-dz.com	Tel: 213-0-21375130 213-0-21375131 Fax: 213-0-21369667
Angola	Angoferraria, Lda. Rua Robert Shields, nº 61, Luanda, Angola	angoferraria@gmail.com sequeira.angoferraria@gmail.com	Tel: 244-222-395837 / 244-222-395034 Fax: 244-222-394790
Azerbaijan	Royalton Holdings Ltd. 41 Khagani St. Apt. 47 AZ1001 Baku- Azerbaijan	jai@royaltonholdings.com office@royaltonholdings.com	Tel: 994-12-4935544 Fax: 994-12-5980378
Egypt	ElFarab S.A.E. 15-Nabil El Wakkad Street, Dokki, Giza, Egypt	elfarab@elfarab.com adel.ezzat@elfarab.com mahmoud.elhosseiny@elfarab.com	Tel: 202-37603946 Fax: 202-33352796
Ethiopia	Seif Tewfik Sherif Arada Sub City, Kebele 01/02, Global Insurance Bldg., 2nd Flr., Room 43, P.O. Box 2525, Addis Ababa	seif@ethionet.et nawanag@ethionet.et	Tel: 251-11-1563968 251-11-1563969 Fax: 251-11-1558009
Iraq	Al-Sard Co. for General Trading Ltd Jbara Bldg. 3Flr. Al Rasheed St., Baghdad, Iraq	dewalt.service@yahoo.com	Tel: 964-18184102
Jordan	Amman West Stores-Bashiti 210 Garden St. Tla'a Ali, P.O. Box 1564 Tla Ali Amman 11953, Jordan	ali@bashitistores.com yousef@bashitistores.com	Tel: 962-6-5350009 Fax: 962-6-5350012
Kenya	Dextron Tools Ltd. P.O. Box 20121-00200, Shariff House, Kimathi Street, Nairobi	info@alibhaishariff.co.ke dextron@alibhaishariff.co.ke	Tel: 254-20-6905000 254-20-2358021 Fax: 254-20-6905111 / 254-20-6905112
Lebanon	Est. Shaya & Azar S.A.R.L. Boulvard Jdeideh - Mar Takla - Bouchrieh . P.O. Box 90545, Jdeideh. Beirut – Lebanon	shayazar@dm.net.lb	Tel: 961 1 872305 961 1 872306 Fax: 961 1 872303
Libya	North Africa Trading (El Ghoul Brothers) P.O. Box 348, 7 October Street 11 Benghazi	maryam_farooq2003@yahoo.com nagte@eim.ae dewalt_libya@yahoo.com	Tel: 218-061-3383994 Fax: 218-092-7640688
	North Africa Trading (El Ghoul Brothers) AlBarniq DEWALT Center, Mokhazin-elsukar St. ElFallah, Tripoli	dewalt_libya@yahoo.com	Tel: 218-021-3606430 Fax: 218-092-6514813
	North Africa Trading (El Ghoul Brothers) AlHilal Service Center Tawergha St., Misurata		Tel: 218-091-3221408
Mauritius	Robert Le Marie Limited Old Moka Road, Bell Village, P.O. Box 161, Port Louis	a.blackburn.rlm@rlmgroup.mu jm.pierrelouis.rlm@rlmgroup.mu	Tel: 230-212 1865 230-212 2847 Fax: 230-2080843
Morocco	Ets Louis Guillaud & Cie 31, Rue Pierre Parent, Casablanca – 21000	boumadiane.azedine@elg.ma doukkali.marouane@elg.ma	Tel: 522-301446 / 305971 / 317815 / 315576 Fax: 522-444518 / 317888
Nigeria	Meridian Power Tools Ltd. Gr. Floor, #1 Alhaji Masha Rd, Next toTeslim Balogun Stadium, Near National Stadium Surulere, Lagos, Nigeria	braj@meridian-nigeria.com	Tel: 234-1-7740431 234-1-7740410 Fax: 234-1-7913798
Pakistan	Northern Toolings (Pvt) Ltd.-Lahore 86- Railway Road, Lahore – 7 Pakistan	zhayee@northern.pk import@northern.pk sales@northern.pk	Tel: 92-423-7651220 92-423-7641675 Fax: 92-423-7641674
	Northern Toolings (Pvt) Ltd.-Karachi 224-231 Industrial Town Plaza, Shahrah-e-Liaqat, Karachi, Pakistan	karachibr@northern.pk	Tel: 92-213-2465305 92-213-2465307 Fax: 92-213-2465301
	Northern Toolings (Pvt) Ltd.-Taxila Al-Rehman Plaza, Opposite Tehsil Court, Faisal Shaheed Road, Taxila	taxilabr@northern.pk	Tel: 92-51-4545811 Fax: 92-51-4544194
South Africa	Benray Tool Wholesalers C.C. 91 Turffontein Road, Stafford, Johannesburg, 2001 P.O. Box 260037 EXCOM 2023, South Africa	dewaltservice@benray.co.za zain@benray.co.za shafiq@benray.co.za	Tel: 27-11-6838350 Fax: 27-11-6837456
Tanzania	General Motors Investment Ltd. 14 Vingunguti-Nyerere Road, P.O.Box 16541, Dar es Salaam, Tanzania	ezra@gmi-tz.com info@gmi-tz.com chiwelesa@yahoo.com	Tel: 255-22-2865022 / 2862661 / 2862671 / 2862659 Fax: 255-22-2862667
Tunisia	Ets. Mohamed Ghorbel 03 Rue 8603 Charguia I Tunis. Postal Code 2035	slim.ghorbel@gnet.tn moh.ghorbel@gnet.tn mourad.ghorbel@gnet.tn	Tel: 216-71794248 216-71793848 Fax: 216-71770759
Uganda	The Building Center (u) Ltd. 52 Station Road, Kitgum House, P.O. Box 7436 Kampala, Uganda	tbc@africaonline.co.ug chris@tbcu.co.ug	Tel: 256-041-4234567 256-041-4259754 Fax: 256-041-4236413
Yemen	Middle East Trading Co. (METCO) 5th Flr.Hayel Saeed Anam Bldg. Al-Mugamma St. Taiz, Yemen	tamer.metco@gmail.com tamer@metcotrading.com metco@metcotrading.com sami@metcotrading.com	Tel: 967-4-213455 Fax: 967-4-219869
	Middle East Trading Co. (METCO) Mualla Dakka, Aden	tamer.metco@gmail.com tamer@metcotrading.com metco@metcotrading.com	Tel: 967-2-222670 Fax: 967-2-222670
	Middle East Trading Co. (METCO) Hayel st., Sana'a, Yemen	tamer.metco@gmail.com tamer@metcotrading.com metco@metcotrading.com	Tel: 967-1-204201 Fax: 967-1-204204

UAE	Black & Decker (Overseas) GmbH P.O. Box 5420, Dubai	service.mea@blackdecker.com	Tel: 971-4 8127400 / 8127406 Fax: 971-4 2822765
	Ideal Star Workshop Eqpt. Trading LLC P.O. Box 37116, Al Quoz, Dubai	idealeq@emirates.net.ae	Tel: 971-4 3474160 Fax: 971-4 3474157
	Alebrah Engineering Service P.O. Box 78954, Al Qusais, Dubai	alebrah@eim.ae	Tel: 971-4 2850044 Fax: 971-4 2844802
	Burj Al Madeena Industrial Area No. 1, opp. Pakistani Masjid P.O. Box 37635, Sharjah	dewaltuae@hotmail.com	Tel: 971-6 5337747 Fax: 971-6 5337719
	McCoy Middle East LLC P.O. Box 25793, Sharjah	mccoy@emirates.net.ae	Tel: 971-6 5395931 Fax: 971-6 5395932
	McCoy Middle East LLC P.O. Box 10584, Ras Al Khaimah	mccoyrak@gmail.com	Tel: 971-7 2277095 Fax: 971-7 2277096
	Al Sukoon Gen. Trdg. Co. LLC P.O. Box 2975, Ajman	sukoon@eim.ae	Tel: 971-6 7435725 / 7438317 Fax: 971-6 7437350
	Zillion Equipment and Spare Parts Trading LLC P.O. Box 19740, opp. Bin Sadal / Trimix Redymix Sanaiya, Al Ain	zilliontrdg@gmail.com	Tel: 971-3 7216690 Fax: 971-3 7216103
	Light House Electrical, Abu Dhabi Branch P.O. Box 120, Abu Dhabi	dewalt_lhe@hotmail.com	Tel: 971-2 6726131 Fax: 971-2 6720667
	Light House Electrical, Musaffah Branch P.O. Box 120, Abu Dhabi	dewalt_lhe@hotmail.com	Tel: 971-2 5548315 Fax: 971-2 5540461
Bahrain	Alfouz Services Co. WLL P.O. Box 26562, Tubli, Manama	alfouz@batelco.com.bh	Tel: 973 17783562 / 17879987 Fax: 973 17783479
	Kavalani & Sons W.L.L. P.O. Box 71, Sitra, Manama	info@kavalani.com pradeep@kavalani.com	Tel: 973 17732888 Fax: 973 17737379
Kuwait	Al Omar Technical Co. P.O. Box 4062, Safat 13041, Kuwait	alexotc@usa.net	Tel: 965 24848595 / 24840039 Fax: 965 24845652
	Fawaz Al Zayani Establishment P.O. Box 42426, Shop No.18, Al Humaizi Commercial Complex, Khalifa Al Jassim, Shuwaikh	dewaltkuwait@hotmail.com	Tel: 965 24828710 Fax: 965 24828716
	Fawaz Al Zayani Establishment Fahaheel Industrial Area, Main St., Sanaya	dewaltkuwait@hotmail.com	Tel: 965 23925830 Fax: 965 24828716
Oman	Al Jizzi Company LLC P.O. Box 1704, P.C. 112, Ruwi	aljizied@omantel.net.om jizzi10@omantel.net.om	Tel: 968 24832618 / 24835153 Fax: 968 24831334 / 24836460
	Al Hassan Technical & Construction Supplies Co. LLC P.O. Box 1948, P.C. 112, Ruwi	hamriya.sr@al-hassan.com abrar.h@al-hassan.com	Tel: 968 24810575 / 24837054 Fax: 968 24810287 / 24833080
	Oman Hardware Co. LLC P.O. Box 635, Ruwi Postal Code 112	omanhard@omantel.net.om	Tel: 968 24815131 Fax: 968 24816491
	Khimji Ramdas P.O. Box 19, Post Code 100, Ghala, Muscat	bilal.m@khimjiramdas.com	Tel: 968 24595906/ 907 Fax: 968 24852752
Qatar	Teyseer Industrial Supplies & Services Co. WLL 55, Al Wakalat St. (Between St. 18 & 19) Salwa Industrial Area, P.O. Box 40523 Doha	manish@tissco-qatar.com tool.service@tissco-qatar.com	Tel: 974 4581536 Fax: 974 4682024
	Shaheen Electrical Works & Trading Co. WLL Gate 34, St. 44 Industrial Area P.O. Box 9756, Doha	shaheenelc@gmail.com	Tel: 974 460 02 30 / 460 05 25 Fax: 974 460 13 38
KSA	Industrial Material Organization (IMO) P.O. Box 623, Rail Street, Riyadh	service@imo.com.sa	Tel: 966-1 4028010 Ext. 26 Tel: 966-1 8001245757 Fax: 966-1 4037970
	Fawaz Ebrahim Al Zayani Trading Est. P.O. Box 76026, Al Raka : 31952	dewaltdammam@hotmail.com	Tel: 966-3 8140914 Fax: 966-3 8140824
	MSS (Al-Mojil Supply & Services) P.O. Box 450, Jubail 31951 Opp-Gulf Bridge Library & Riyadh House	mssjubail@almojilservices.com alex.chang@almojilservices.com	Tel: 966-3 3612850 / 3624487 Tel: 966-3 3621729 Fax: 966-3 3623589 / 3620783
	EAC (Al Yousef Contg. & Trdg. Est.) P.O. Box 30377, Jeddah -21477	golamkibria77@yahoo.com	Tel: 966-2 6519912 Fax: 966-2 6511153
	Mohamed Ahmed Bin Afif Est. P.O. Box 530, Yanbu, Al Bahr	binafifyanbu@hotmail.com	Tel: 966-4 3222626 / 3228867 Fax: 966-4 3222210
	Garziz Trading for Bldg Mat & Decoration P.O. Box 3364, Madina	agarziz@yahoo.com	Tel: 966-4 826 14 90 / 822 76 36 Fax: 966-4 826 57 41
	Sultan Garment Factory (RSC) P.O. Box 29912, Riyadh 11467	rscservice@digi.net.sa	Tel: 966-1 4055148 / 4042889 Fax: 966-1 4055148
	Al Bawardi Tools & Hardware P.O. Box 112, Dammam 31411	asattar@albawardi.com nibanez@albawardi.com	Tel: 966-3 8330780 Ext. 24 Tel: 966-3 8348585 Ext. 24 Fax: 966-3 8336303
	Al Bawardi Tools & Hardware P.O. Box 68, Riyadh 11411	rbaltao@albawardi.com asamad@albawardi.com	Tel: 966-1 4484999 Fax: 966-3 4487877
	Al Bawardi Tools & Hardware P.O. Box 16905, Jeddah 21474	sharadji@albawardi.com fgaber@albawardi.com	Tel: 966-2 6444547 / 6439035 Tel: 966-2 6456095 Fax: 966-2 6439024